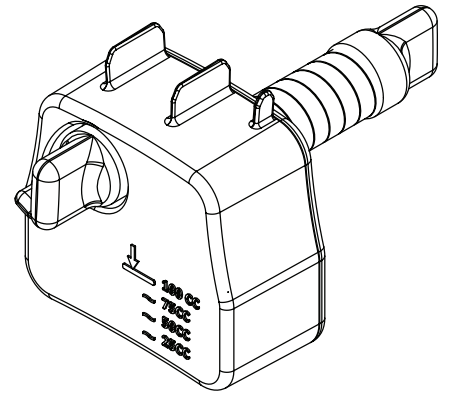


ENGLISH	1
FRANÇAIS	3
ITALIANO	5
DEUTSCH	7
ESPAÑOL	9
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	11
PORTUGUÊS	13
PORTUGUÊS DO BRASIL	15
NEDERLANDS	17
DANSK	19
SVENSKA	21
SUOMI	23
NORSK	25
简体中文	27
日本語	29
POLSKI	31
TÜRKÇE	33
ROMÂNĂ	35
العربية	37
РУССКИЙ	39
HRVATSKI	41
ČEŠTINA	43
MAGYAR	45
LIETUVIŲ K.	47
SLOVENSKY	49
SLOVENŠČINA	51
한국어	53

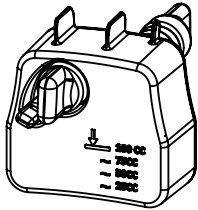
# ViroSafe® Fluid Trap

## Instructions For Use

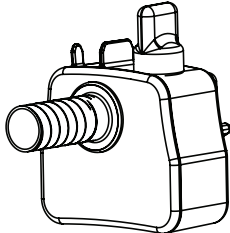
Designed for use with Buffalo Filter ViroSafe® Filters except VS12D01 and VS12D02



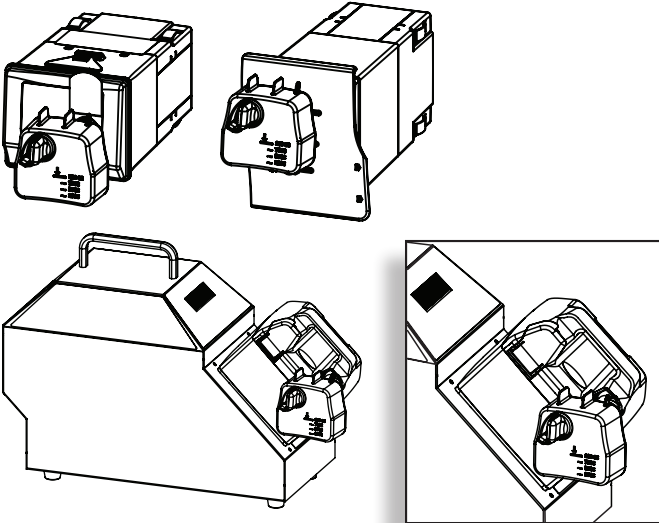
en



1. Remove the fluid trap from its packaging.



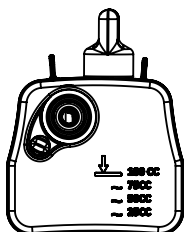
2. Remove rear cap (side without the fluid measurements) and place on appropriate cap holder on top of fluid trap.



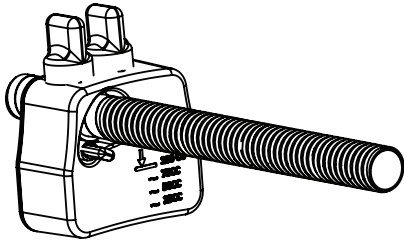
3. Open the 22 mm (7/8 in) port on the ViroSafe® filter and insert the fluid trap, as shown, into the filter. Make certain the fluid trap is fully seated into the filter.



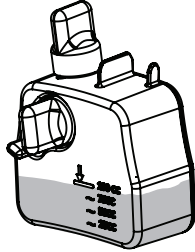
**CAUTION:** Ensure fluid trap is fully seated into the filter prior to capturing fluid.



4. Remove the appropriate cap on the front of the fluid trap based on the size of the tubing that will be used in the surgical application. Store the cap on the appropriate cap holder on top of fluid trap.



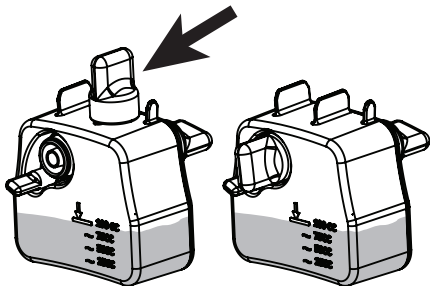
5. Insert the chosen tubing accessory into the appropriate port located on the fluid trap.



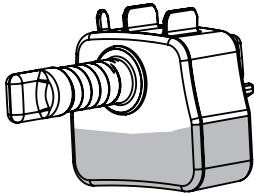
6. The fluid trap is equipped with measurement increments located on the front of the device to approximate the amount of fluid captured.



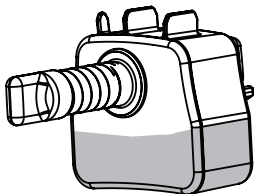
**WARNING:** Ensure that the fluid trap is not over-filled. Once the fluid level reaches 100cc, the fluid trap should be changed.



7. Once filled, or at the end of each procedure, remove the tubing accessory and place the appropriate cap stored on the top of the fluid trap onto the open port.



8. Carefully remove the fluid trap from the filter and replace the cap on the back of the fluid trap.



9. Discard the used fluid trap per facility protocol.



**WARNING:** The fluid trap is completely disposable and should be considered biohazardous after use. Please dispose of according to your local codes or regulations and hospital policy. This fluid trap may be disposed of or incinerated, whichever is appropriate for your institution.

**WARNING:** The fluid trap should only be used by a trained individual.

For single use only. Reuse, reprocessing, or re-sterilization may result in device failure or cross contamination. European Commission requires that any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

**CONMED**  
**BUFFALO FILTER**

CONMED Corporation

525 French Road

Utica, NY 13502-5994 USA

Customer Service: 1-866-426-6633

USA FAX: (727) 399-5256

International FAX: +1 (727) 397-4540

email: [customerexperience@conmed.com](mailto:customerexperience@conmed.com)

[www.conmed.com](http://www.conmed.com)

©2021 CONMED Corporation. All Rights Reserved.

P000025286 B 03/2021



**EC REP**

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover,  
Germany



**Rx ONLY**

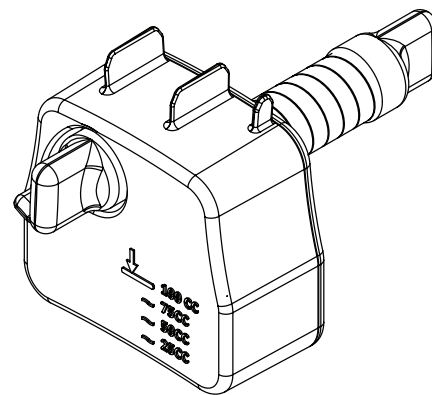


**REF VSFT10**

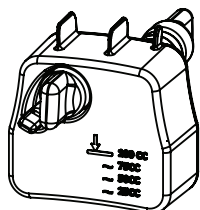
<http://eifu.conmed.com>

## Filtre à particules pour liquide FUMOVAC

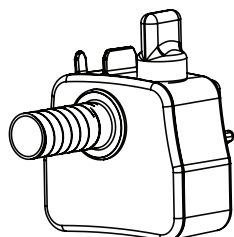
Mode d'emploi



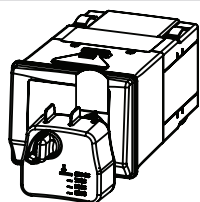
fr



1. Retirer le piège à liquide de son emballage.



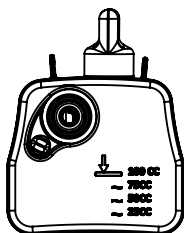
2. Retirer le bouchon à l'arrière (côté sans les graduations de mesure) et le placer sur le support approprié sur la partie supérieure du piège à liquide.



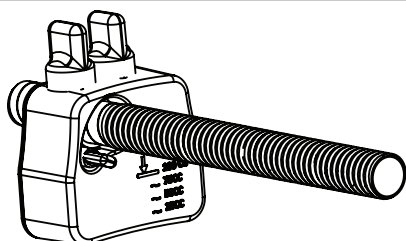
3. Ouvrir l'orifice de 22 mm (7/8 po) du filtre et insérer le piège à liquide dans le filtre comme indiqué. S'assurer que le piège à liquide est convenablement positionné sur le filtre.



**ATTENTION : S'assurer que le piège à liquide est convenablement positionné sur le filtre avant de collecter tout liquide.**

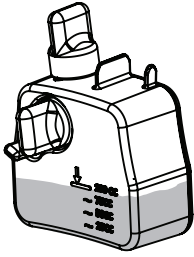


4. Retirer le bouchon approprié à l'avant du piège à liquide en se basant sur la taille de la tubulure qui sera utilisée lors de l'application chirurgicale. Ranger le bouchon sur le support approprié sur la partie supérieure du piège à liquide.



5. Insérer la tubulure sélectionnée dans l'orifice approprié du piège à liquide.

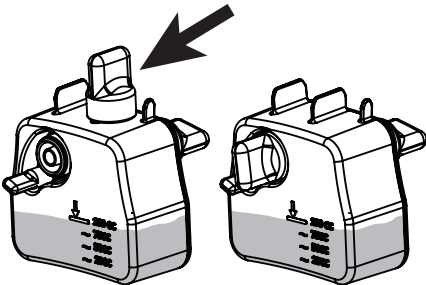




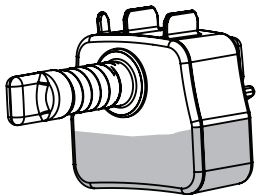
6. Le piège à liquide est équipé de graduations de mesure à l'avant du dispositif afin de déterminer la quantité de liquide collecté.



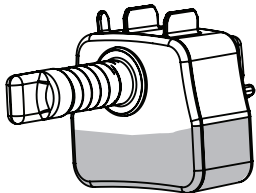
**AVERTISSEMENT :** Veiller que le piège à liquide ne soit pas trop rempli. Dès qu'il atteint le niveau de 100 cc, il conviendra de le changer.



7. Une fois rempli, ou à la fin de chaque intervention, retirer la tubulure et placer le bouchon approprié rangé au-dessus du piège à liquide sur l'orifice ouvert.



8. Retirer soigneusement le piège à liquide du filtre et replacer le bouchon à l'arrière du piège à fluide.



9. Éliminer le piège à fluide usagé conformément au protocole de l'établissement.



**AVERTISSEMENT :** le piège à liquide est entièrement jetable et il doit être considéré comme étant biodangereux après son utilisation. Veiller à l'éliminer conformément aux codes ou règlements locaux et à la politique de l'hôpital. Le piège à liquide peut être éliminé ou incinéré, en fonction de la méthode appropriée à votre établissement.

**AVERTISSEMENT :** seul un personnel formé doit utiliser le piège à liquide.

À usage unique seulement. La réutilisation, le retraitement ou la re-stérilisation de ce dispositif peut provoquer sa défaillance ou une contamination croisée. La Commission européenne exige que tout incident grave qui se produit en lien avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur et/ou le patient.

**CONMED**  
**BUFFALO FILTER**

CONMED Corporation

525 French Road

Utica, NY 13502-5994 USA

Customer Service: 1-866-426-6633

USA FAX: (727) 399-5256

International FAX: +1 (727) 397-4540

email: [customerexperience@conmed.com](mailto:customerexperience@conmed.com)

[www.conmed.com](http://www.conmed.com)

©2021 CONMED Corporation. All Rights Reserved.

P000025286 B 03/2021



**EC REP**

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover,  
Germany



**Rx ONLY**

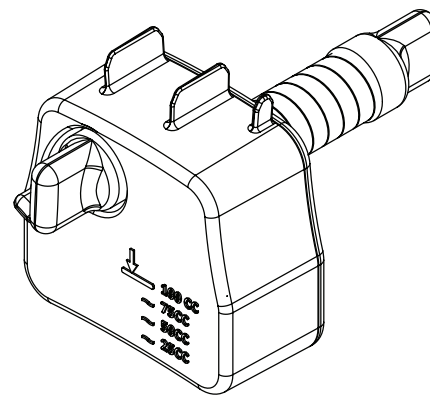


**REF VSFT10**

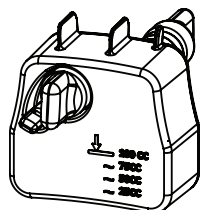
<http://eifu.conmed.com>

## Trappola per fluidi filtro FUMOVAC

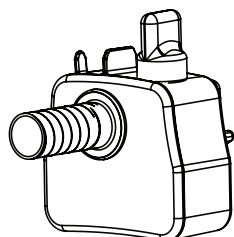
Istruzioni per l'uso



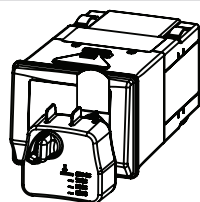
it



1. Rimuovere il contenitore di raccolta dei fluidi dalla confezione.



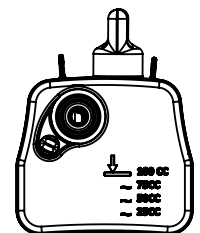
2. Rimuovere il tappo posteriore (lato senza le misure del liquido) e collocarlo sull'apposito supporto sul contenitore di raccolta dei fluidi.



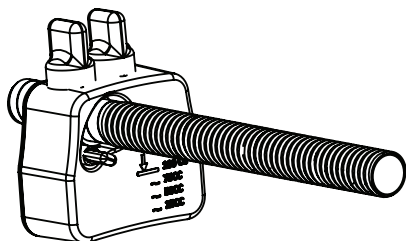
3. Aprire la bocchetta da 22 mm (7/8 di pollice) sul filtro e inserire il contenitore di raccolta dei fluidi, come mostrato, nel filtro. Assicurarsi che il contenitore di raccolta dei fluidi sia perfettamente insediato nel filtro



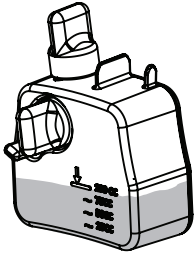
**ATTENZIONE:** assicurarsi che il contenitore di raccolta dei fluidi sia perfettamente insediato nel filtro prima di utilizzarlo per raccogliere i fluidi.



4. Rimuovere il tappo appropriato sul davanti del contenitore di raccolta dei fluidi in base alla dimensione del tubo da utilizzare nell'applicazione chirurgica. Riporre il tappo sull'apposito supporto sulla parte superiore del contenitore di raccolta dei fluidi.



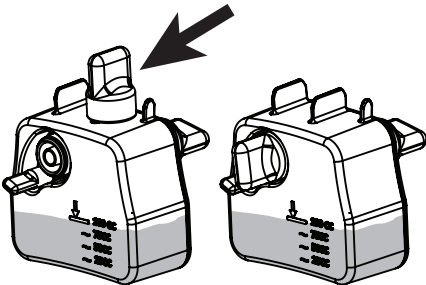
5. Inserire l'accessorio tubo prescelto nell'apposita bocchetta sul contenitore di raccolta dei fluidi.



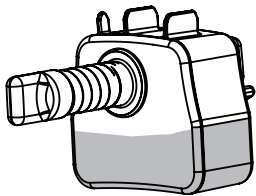
6. Il contenitore di raccolta dei fluidi è dotato di incrementi di misura sul davanti del dispositivo per misurare la quantità di fluidi raccolta.



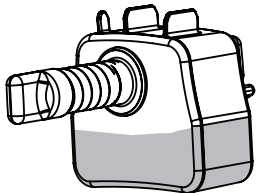
**AVVERTENZA:** assicurarsi che il contenitore di raccolta dei fluidi non sia eccessivamente pieno; quando il livello del liquido raggiunge 100 cc, il contenitore deve essere sostituito.



7. Una volta riempito, o alla fine di ogni procedura, rimuovere l'accessorio tubo e installare sulla bocchetta aperta l'apposito tappo, riposto sulla parte superiore del contenitore di raccolta dei fluidi.



8. Rimuovere con cautela il contenitore di raccolta dei fluidi dal filtro e reinstallare il tappo sul retro del contenitore.



9. Eliminare il contenitore di raccolta dei fluidi usato secondo il protocollo della struttura sanitaria.



**AVVERTENZA:** il contenitore di raccolta dei fluidi è esclusivamente monouso e deve essere considerato materiale a rischio biologico dopo l'uso. Smaltire secondo i codici e le normative locali e la politica ospedaliera. Questo contenitore di raccolta dei fluidi può essere smaltito o bruciato, come appropriato per la struttura in cui si opera.

**AVVERTENZA:** il contenitore di raccolta dei fluidi deve essere usato solo da un professionista esperto.

Esclusivamente monouso. Il riutilizzo, il ritrattamento o la sterilizzazione possono causare guasti al dispositivo o contaminazione incrociata.

La Commissione Europea prevede che qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione all'uso del dispositivo debba essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

**CONMED**  
**BUFFALO FILTER**

CONMED Corporation

525 French Road

Utica, NY 13502-5994 USA

Customer Service: 1-866-426-6633

USA FAX: (727) 399-5256

International FAX: +1 (727) 397-4540

email: [customerexperience@conmed.com](mailto:customerexperience@conmed.com)

[www.conmed.com](http://www.conmed.com)

©2021 CONMED Corporation. All Rights Reserved.

P000025286 B 03/2021



EC REP

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover,  
Germany



Rx ONLY

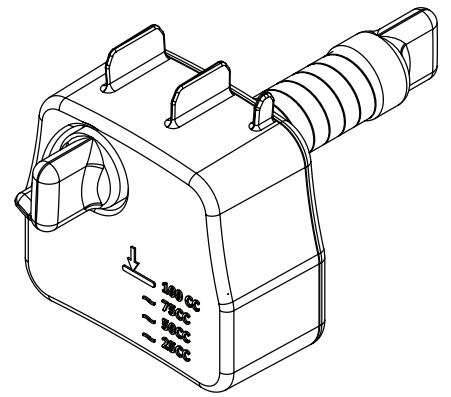


REF VSFT10

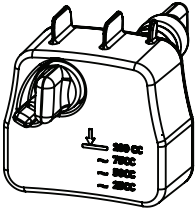
<http://eifu.conmed.com>

## FUMOVAC Filter Flüssigkeitsfalle

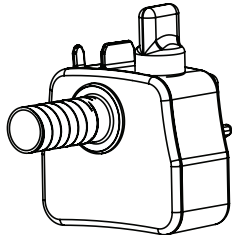
Gebrauchsanweisung



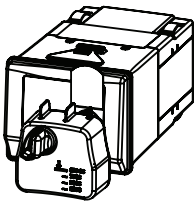
de



1. Flüssigkeitsabscheider aus der Verpackung nehmen.



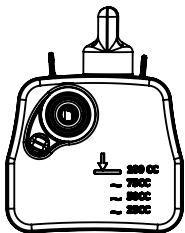
2. Die rückseitige Kappe (die Seite ohne Flüssigkeitsmessungen) abnehmen und auf entsprechenden Kappenhalter oben auf dem Flüssigkeitsabscheider stecken.



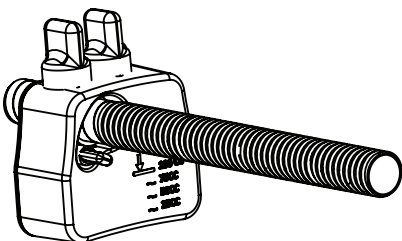
3. Den 22 mm (7/8 Zoll) Anschluss am Filter öffnen und den Flüssigkeitsabscheider (wie dargestellt) in den Filter einführen. Sicherstellen, dass der Flüssigkeitsabscheider voll in den Filter eingeführt ist.



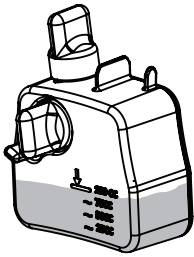
**ACHTUNG:** Sicherstellen, dass der Flüssigkeitsabscheider voll in den Filter eingeführt ist, bevor Flüssigkeit abgeschieden wird.



4. Die entsprechende Kappe je nach Größe des Schlauchs, der während der Operation verwendet wird, auf der Vorderseite des Flüssigkeitsabscheiders entfernen. Die Kappe auf dem entsprechenden Kappenhalter oben auf dem Flüssigkeitsabscheider platzieren.



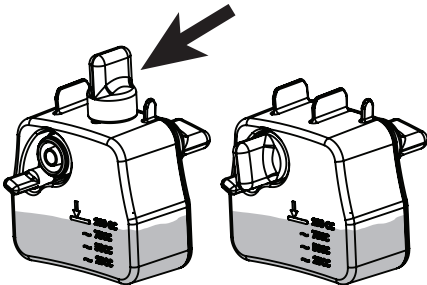
5. Das ausgewählte Schlauchzubehör in den entsprechenden Anschluss am Flüssigkeitsabscheider einführen.



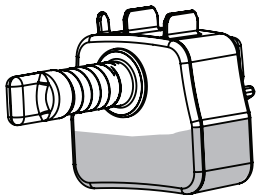
6. Der Flüssigkeitsabscheider ist mit Messschrittgrößen auf der Vorderseite des Geräts ausgestattet, um die Menge der abgeschiedenen Flüssigkeit zu messen.



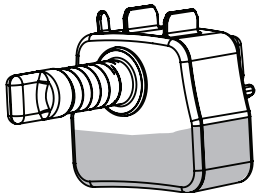
**WARNHINWEIS:** Sicherstellen, dass der Flüssigkeitsabscheider nicht überfüllt wird, wenn der Flüssigkeitspegel, 100 cc' erreicht, sollte der Flüssigkeitsabscheider gewechselt werden.



7. Sobald gefüllt oder nach Abschluss des Verfahrens das Schlauchzubehör entfernen und die entsprechende Kappe, die oben auf dem Flüssigkeitsabscheider angebracht ist, auf den offenen Anschluss setzen.



8. Vorsichtig den Flüssigkeitsabscheider vom Filter trennen und die Kappe auf die Rückseite des Flüssigkeitsabscheiders zurücksetzen.



9. Den benutzten Flüssigkeitsabscheider gemäß Einrichtungsprotokoll entsorgen.



**WARNHINWEIS:** Der Flüssigkeitsabscheider kann vollständig entsorgt werden und sollte nach Gebrauch als biologischer Gefahrenstoff behandelt werden. Entsorgen Sie diesen bitte gemäß Ihren lokalen Normen oder Vorschriften und Ihren Krankenhausvorschriften. Dieser Flüssigkeitsabscheider kann entsorgt oder verbrannt werden, je nach Methode der Einrichtung.

**WARNHINWEIS:** Der Flüssigkeitsabscheider sollte nur durch eine geschulte Person

Nur zum Einmalgebrauch. Wiederverwendung, Wiederaufbereitung oder erneutes Sterilisieren kann zum Versagen des Geräts oder zur Kreuzkontamination führen.  
Die Europäische Kommission fordert, dass jeder schwerwiegende Vorfall, der sich im Zusammenhang mit dem Gerät ereignet hat, an den Hersteller und die zuständige Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Benutzer und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet wird.

**CONMED**  
**BUFFALO FILTER**

CONMED Corporation

525 French Road

Utica, NY 13502-5994 USA

Customer Service: 1-866-426-6633

USA FAX: (727) 399-5256

International FAX: +1 (727) 397-4540

email: [customerexperience@conmed.com](mailto:customerexperience@conmed.com)

[www.conmed.com](http://www.conmed.com)

©2021 CONMED Corporation. All Rights Reserved.

P000025286 B 03/2021



**EC REP**

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover,  
Germany



**Rx ONLY**

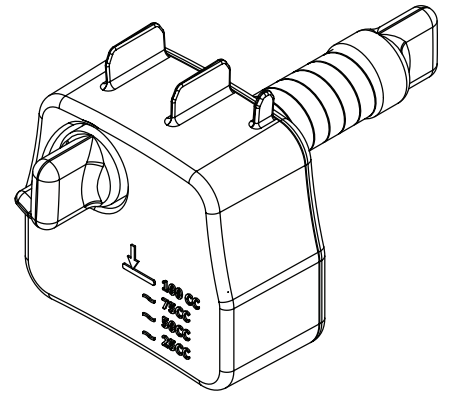


**REF VSFT10**

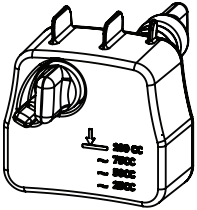
<http://eifu.conmed.com>

## Colector de líquido filtrado FUMOVAC

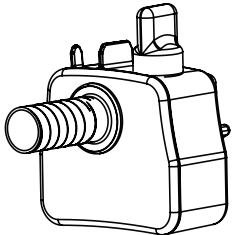
Instrucciones de uso



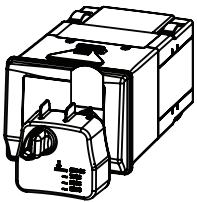
es



1. Extraiga el colector de líquido de su envase.



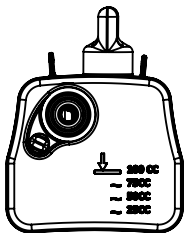
2. Retire el tapón posterior (el lado sin las medidas de líquido) y colóquelo sobre el soporte de tapón apropiado sobre el colector de líquido.



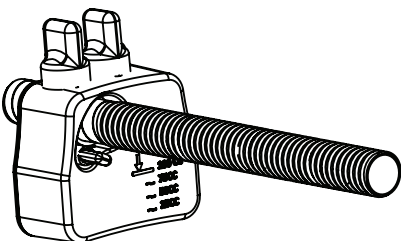
3. Abra el puerto de 22 mm (7/8") del filtro e introduzca el colector de líquido (como se indica en la imagen) en el filtro. El colector de líquido debe estar bien asentado en el filtro.



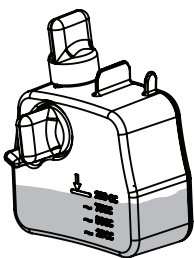
**PRECAUCIÓN:** asegúrese de que la trampilla para líquidos esté completamente asentada en el filtro antes de empezar a capturar líquidos.



4. Retire el tapón apropiado en la parte frontal del colector de líquido según el tamaño del tubo que se utilizará en la aplicación quirúrgica. Coloque el tapón que está sobre el soporte de tapón apropiado sobre el colector de líquido.



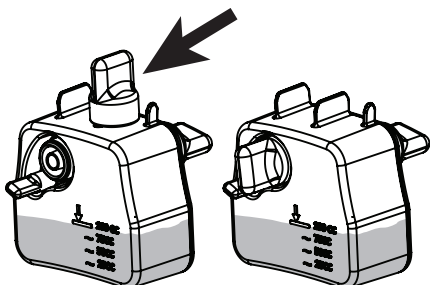
5. Inserte el accesorio del tubo elegido en el puerto apropiado situado sobre el colector de líquido.



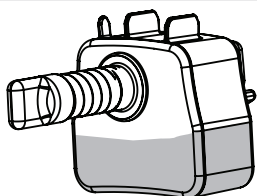
6. El colector de líquido está equipado con incrementos de medición situados en la parte frontal del dispositivo, para medir la cantidad de líquido capturado.



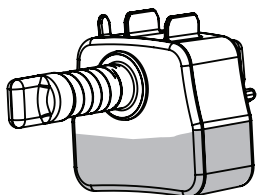
**ADVERTENCIA:** asegúrese de que la trampilla de líquidos no se desborde una vez que el nivel de líquido alcance los 100 cc, entonces la trampilla de líquidos debe cambiarse.



7. Una vez lleno, o al final de cada procedimiento, retire el accesorio del tubo y coloque el tapón que situó sobre el colector de líquido en el puerto abierto.



8. Retire con cuidado el colector de líquido del filtro y vuelva a colocar el tapón en la parte posterior del colector de líquido.



9. Deseche el colector de líquido utilizado según el protocolo del centro.



**ADVERTENCIA:** El colector de líquido es totalmente desechable y debe considerarse biopeligroso después de utilizarlo. Deséchelo siguiendo los códigos o normas locales y el reglamento hospitalario. Puede desechar o incinerar el colector de líquido, lo que sea más apropiado para su centro.

**ADVERTENCIA:** Solo una persona formada puede utilizar el colector de líquido.

De un solo uso. La reutilización, reprocesamiento o reesterilización podrían provocar el fallo del dispositivo o contaminación cruzada

La Comisión Europea requiere que cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el dispositivo sea notificado al fabricante y la autoridad competente del Estado Miembro en el cual el usuario y/o paciente estén establecidos.

**CONMED**  
**BUFFALO FILTER**

CONMED Corporation

525 French Road

Utica, NY 13502-5994 USA

Customer Service: 1-866-426-6633

USA FAX: (727) 399-5256

International FAX: +1 (727) 397-4540

email: [customerexperience@conmed.com](mailto:customerexperience@conmed.com)

[www.conmed.com](http://www.conmed.com)

©2021 CONMED Corporation. All Rights Reserved.

P000025286 B 03/2021



**EC REP**

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover,  
Germany



**Rx ONLY**



**REF VSFT10**

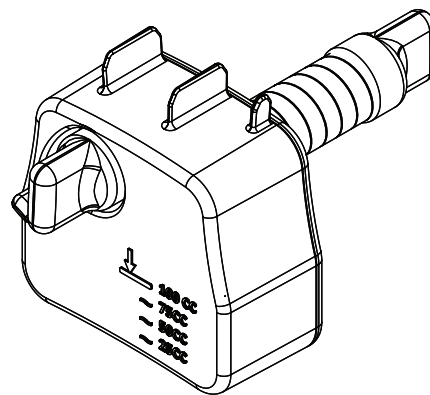
<http://eifu.conmed.com>



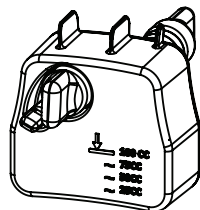
## Συλλέκτης υγρών ViroSafe®

### Οδηγίες χρήσης

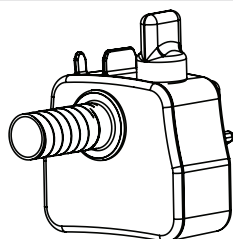
Σχεδιασμένο για χρήση με τα φίλτρα Buffalo Filter ViroSafe®, εκτός από τα VS12D01 και VS12D02



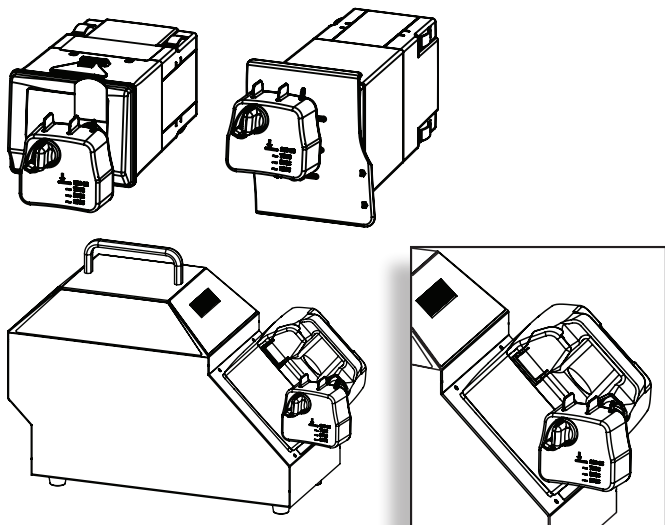
el



1. Αφαιρέστε τον συλλέκτη υγρών από τη συσκευασία του.



2. Αφαιρέστε την πίσω τάπα (πλευρά χωρίς τις μετρήσεις υγρού) και τοποθετήστε την στο κατάλληλο στήριγμα τάπας στο επάνω μέρος του συλλέκτη υγρών.

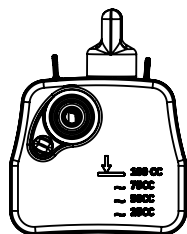


PlumeSafe® Turbo

3. Ανοίξτε τη θύρα 22 mm (7/8 in) στο φίλτρο ViroSafe® και εισαγάγετε τον συλλέκτη υγρών, όπως απεικονίζεται, μέσα στο φίλτρο. Βεβαιωθείτε ότι ο συλλέκτης υγρών εφαρμόζει πλήρως μέσα στο φίλτρο.

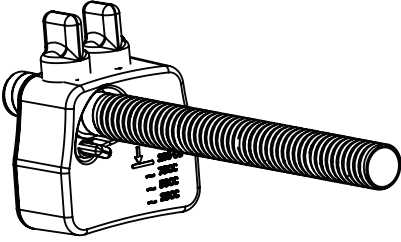


**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Διασφαλίστε ότι ο συλλέκτης υγρών επικάθεται πλήρως μέσα στο φίλτρο πριν ξεκινήσει η συλλογή υγρών.

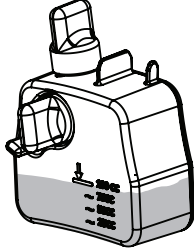


4. Αφαιρέστε την κατάλληλη τάπα από την πρόσοψη του συλλέκτη υγρών ανάλογα με το μέγεθος του σωλήνα που θα χρησιμοποιηθεί στη χειρουργική εφαρμογή. Φυλάξτε την τάπα στο κατάλληλο στήριγμα τάπας στο επάνω μέρος του συλλέκτη υγρών.





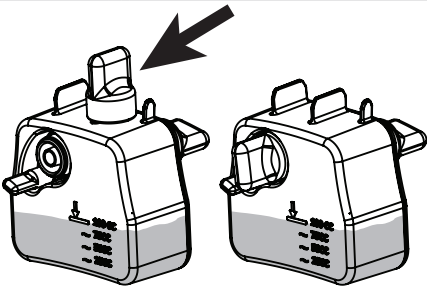
5. Εισαγάγετε το επιλεγμένο εξάρτημα σωλήνα στην αντίστοιχη θύρα που βρίσκεται στον συλλέκτη υγρών.



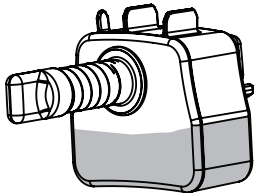
6. Ο συλλέκτης υγρών είναι εξοπλισμένος με προσαυξήσεις μέτρησης που βρίσκονται στην πρόσοψη της συσκευής για την προσέγγιση της ποσότητας του υγρού που συλλέγεται.



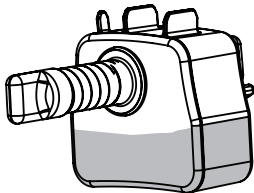
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διασφαλίστε ότι ο συλλέκτης υγρών δεν θα γεμίσει υπερβολικά. Όταν η στάθμη του υγρού φτάσει τα 100 cc, αντικαταστήστε τον συλλέκτη υγρών.



7. Όταν γεμίσει ή στο τέλος κάθε διαδικασίας, αφαιρέστε το εξάρτημα σωλήνα και τοποθετήστε στην ανοικτή θύρα την αντίστοιχη τάπα που έχετε φυλάξει στο επάνω μέρος του συλλέκτη υγρών.



8. Αφαιρέστε προσεκτικά τον συλλέκτη υγρών από το φίλτρο και επανατοποθετήστε την τάπα στο πίσω μέρος του συλλέκτη υγρών.



9. Απορρίψτε τον χρησιμοποιημένο συλλέκτη υγρών σύμφωνα με το πρωτόκολλο του κέντρου σας.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ο συλλέκτης υγρών είναι πλήρως αναλώσιμος και θα πρέπει να θεωρείται βιολογικά επικίνδυνος μετά τη χρήση του. Απορρίψτε τον συλλέκτη υγρών σύμφωνα με τους τοπικούς κανόνες ή κανονισμούς και την πολιτική του νοσοκομείου. Αυτός ο συλλέκτης υγρών μπορεί να απορριφθεί ή να αποτεφρωθεί, όποιο από τα δύο είναι κατάλληλο για το ίδρυμά σας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ο συλλέκτης υγρών θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένο άτομο.

Για μία μόνο χρήση. Η επαναχρησιμοποίηση, η επανενεργασία ή η επαναποστείρωση μπορεί να οδηγήσει σε αστοχία της συσκευής ή επιμόλυνση. Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, κάθε σοβαρό περιστατικό που προκύπτει σε σχέση με τη χρήση της συσκευής θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

**CONMED**  
**BUFFALO FILTER**

CONMED Corporation

525 French Road

Utica, NY 13502-5994 ΗΠΑ

Εξυπηρέτηση πελατών: 1-866-426-6633

ΦΑΞ — ΗΠΑ: (727) 399-5256

ΦΑΞ — Διεθνώς: +1 (727) 397-4540

email: customerexperience@conmed.com

www.conmed.com

©2021 CONMED Corporation. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος.

P000025286 B 03/2021



**EC REP**

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover,  
Γερμανία



**Rx ONLY**

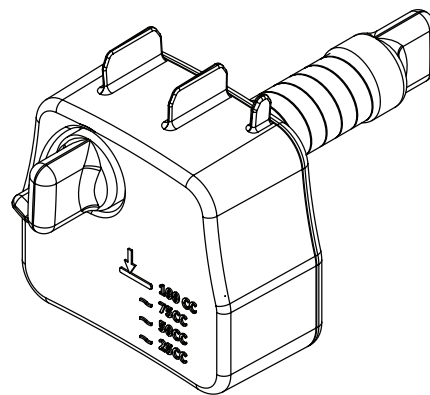


**REF VSFT10**

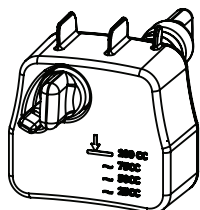
<http://eifu.conmed.com>

## Separador de fluidos do filtro FUMOVAC

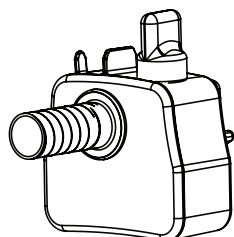
Instruções de utilização



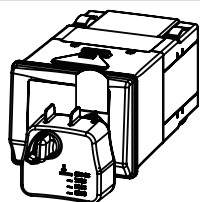
pt



1. Retire o coletor de líquidos da respectiva embalagem.



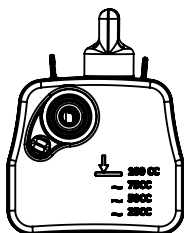
2. Retire a tampa traseira (lado sem as medições de líquido) e coloque no suporte apropriado que se encontra na parte superior do coletor de líquidos



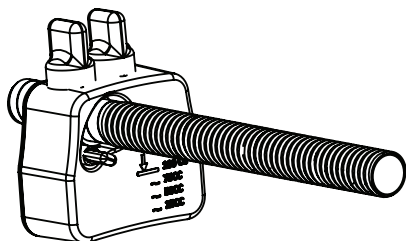
3. Abra a entrada de 22 mm (7/8 pol.) do filtro e introduza neste o coletor de líquidos (conforme ilustrado). Certifique-se de que o coletor de líquidos encaixa completamente no filtro.



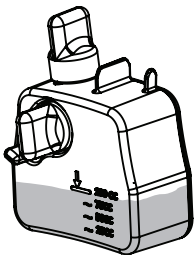
**ATENÇÃO:** Certifique-se de que o coletor de líquidos encaixa completamente no filtro antes da captação.



4. Retire a tampa apropriada da parte dianteira do coletor de líquidos com base no tamanho do tubo que será utilizado na aplicação cirúrgica. Guarde a tampa no suporte apropriado que se encontra na parte superior do coletor de líquidos.



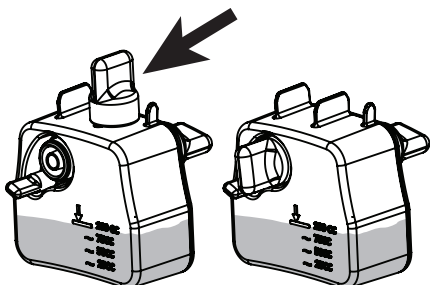
5. Introduza o tubo acessório na entrada apropriada situada no coletor de líquidos.



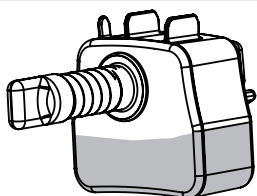
6. O colector de líquidos está equipado com incrementos de medição na parte dianteira do dispositivo de forma a medir a quantidade de líquido captado.



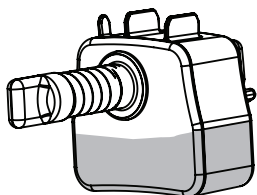
**AVISO: Certifique-se de que o colector de líquidos não enche demasiado; quando o nível atingir os 100 cc, o colector de líquidos deverá ser substituído.**



7. Uma vez cheio ou no final de cada procedimento, retire o tubo acessório e coloque na entrada aberta a tampa apropriada, guardada na parte superior do colector de líquidos.



8. Com cuidado, retire o colector de líquidos do filtro e volte a colocar a tampa na parte traseira do colector de líquidos.



9. Elimine o colector de líquidos usado de acordo com o protocolo da instituição.



**AVISO: O colector de líquidos é totalmente descartável e deve ser considerado como um perigo biológico após a utilização. Elimine em conformidade com os códigos ou regulamentos locais e política hospitalar. Este colector de líquidos pode ser eliminado ou incinerado, dependendo do que for apropriado para a sua instituição.**

**AVISO: O colector de líquidos só deve ser utilizado por um indivíduo com a devida formação.**

Apenas para uma única utilização. A reutilização, o reprocessamento ou a reesterilização poderá resultar na falha do dispositivo ou em contaminação cruzada.

A Comissão Europeia exige que todos os incidentes sérios que tenham ocorrido relacionados com a utilização devam ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado Membro no qual o utilizador e/ou doente está estabelecido.

**CONMED**  
**BUFFALO FILTER**

CONMED Corporation

525 French Road

Utica, NY 13502-5994 USA

Customer Service: 1-866-426-6633

USA FAX: (727) 399-5256

International FAX: +1 (727) 397-4540

email: [customerexperience@conmed.com](mailto:customerexperience@conmed.com)

[www.conmed.com](http://www.conmed.com)

©2021 CONMED Corporation. All Rights Reserved.

P000025286 B 03/2021



**EC REP**

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover,  
Germany



**Rx ONLY**



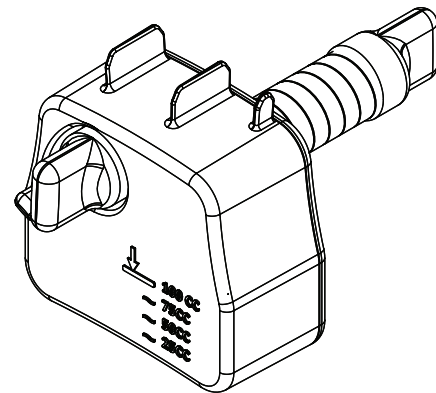
**REF VSFT10**

<http://eifu.conmed.com>

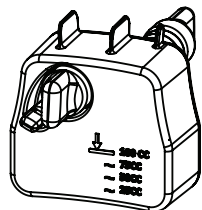
## Coletor de líquidos ViroSafe®

### Instruções de uso

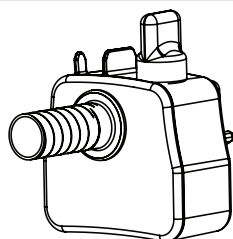
Projetado para uso com os filtros Buffalo Filter ViroSafe®, exceto VS12D01 e VS12D02



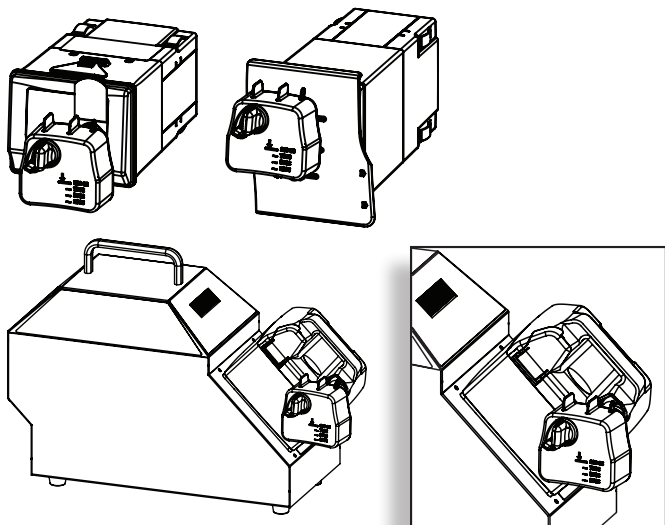
pt-br



1. Retire o coletor de líquidos da embalagem.



2. Retire a tampa traseira (lado sem as medições de líquido) e coloque-a no suporte apropriado localizado na parte superior do coletor de líquidos.

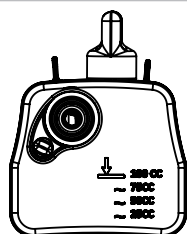


PlumeSafe® Turbo

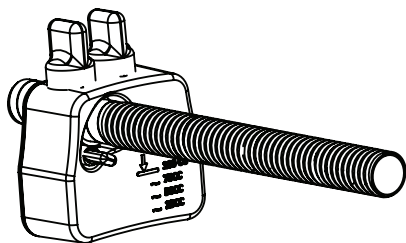
3. Abra a porta de 7/8 pol. (22 mm) do filtro ViroSafe® e insira o coletor de líquidos no filtro, conforme ilustrado. Certifique-se de que o coletor de líquidos se encaixe inteiramente no filtro.



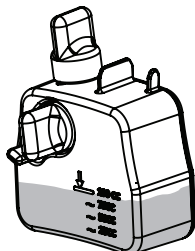
**ATENÇÃO:** Certifique-se de que o coletor de líquidos se encaixe inteiramente no filtro antes da captação.



4. Retire a tampa apropriada da parte dianteira do coletor de líquidos com base no tamanho do tubo que será utilizado na aplicação cirúrgica. Guarde a tampa no suporte apropriado localizado na parte superior do coletor de líquidos.



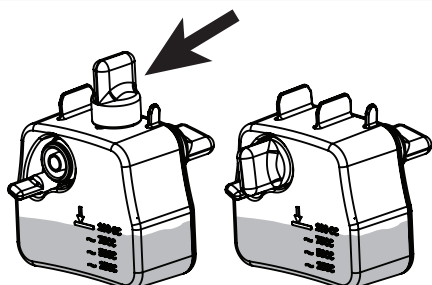
5. Insira o tubo acessório selecionado na entrada apropriada localizada no coletor de líquidos.



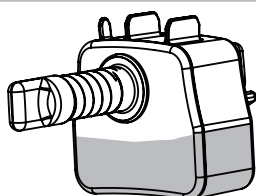
6. O coletor de líquidos está equipado com incrementos de medição na parte dianteira do dispositivo para aproximar o volume de líquido captado.



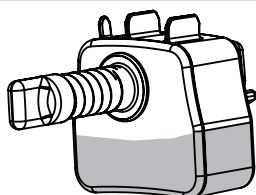
**ADVERTÊNCIA:** Assegure que o coletor de líquidos não se encha em excesso. Assim que o nível de fluido atingir os 100 cc, o coletor de líquidos deve ser trocado.



7. Uma vez cheio ou no final de cada procedimento, retire o tubo acessório e recoloca, na porta aberta, a tampa apropriada que foi guardada na parte superior do coletor de líquidos.



8. Com cuidado, retire o coletor de líquidos do filtro e recoloca a tampa na parte traseira do coletor de líquidos.



9. Descarte o coletor de líquidos usado de acordo com o protocolo da instituição.



**ADVERTÊNCIA:** O coletor de líquidos é totalmente descartável e deve ser considerado como um perigo biológico após o uso. Descarte-o de acordo com os códigos ou regulamentos e a política hospitalar local. Este coletor de líquidos pode ser descartado ou incinerado, dependendo do que for apropriado para a sua instituição.

**ADVERTÊNCIA:** O coletor de líquidos só deve ser utilizado por um indivíduo treinado.

Este é um dispositivo de uso único. A reutilização, o reprocessamento ou a reesterilização poderá resultar em falha do dispositivo ou em contaminação cruzada.

A Comissão Europeia exige que qualquer incidente grave ocorrido em relação ao dispositivo seja relatado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro em que o usuário e/ou paciente esteja estabelecido.

**CONMED**  
BUFFALO FILTER

CONMED Corporation

525 French Road

Utica, NY 13502-5994 EUA

Serviço de atendimento ao cliente: 1-866-426-6633

FAX EUA: (727) 399-5256

FAX internacional: +1 (727) 397-4540

e-mail: [customerexperience@conmed.com](mailto:customerexperience@conmed.com)

[www.conmed.com](http://www.conmed.com)

©2021 CONMED Corporation. Todos os direitos reservados.

P000025286 B 03/2021



EC REP

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover,  
Alemanha



Rx ONLY

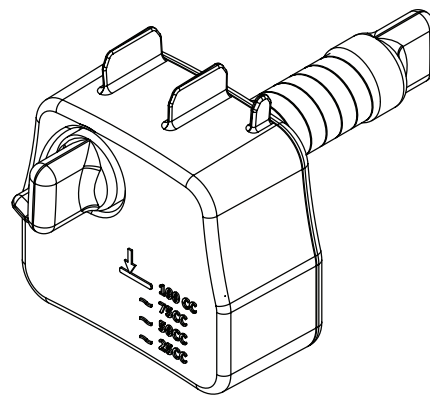


REF VSFT10

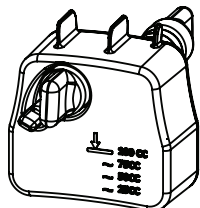
<http://eifu.conmed.com>

## FUMOVAC Filter-vloeistofafscheider

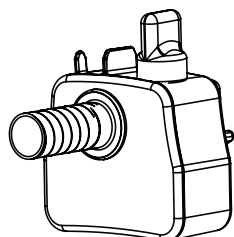
### Gebruiksaanwijzing



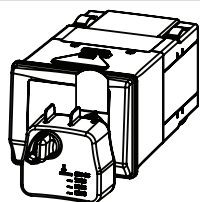
nl



1. Verwijder de vloeistofopvangbak uit de verpakking.



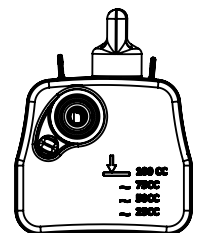
2. Verwijder de dop aan de achterkant (kant zonder vloeistofmeting) en plaats een geschikte dophouder boven op de vloeistofopvangbak.



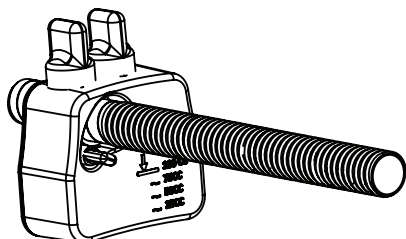
3. Open de 22 mm (7/8 in) poort van het filter en plaats de vloeistofopvangbak (zoals aangegeven) in het filter. Controleer dat de vloeistofopvangbak volledig in het filter is gestoken.



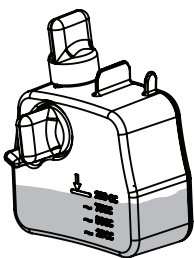
**LET OP:** Zorg ervoor dat de vloeistofopvangbak helemaal in het filter is geplaatst voordat u vloeistof gaat opvangen.



4. Verwijder de betreffende dop aan de voorkant van de vloeistofopvangbak, afhankelijk van de maat van de slang die wordt gebruikt in de chirurgische toepassing. Bewaar de dop op de bijbehorende dophouder aan de bovenkant van de vloeistofopvangbak.



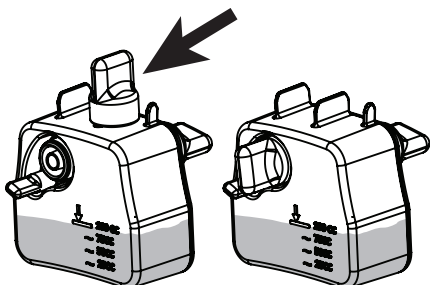
5. Plaats de gekozen slang in de betreffende poort op de vloeistofopvangbak.



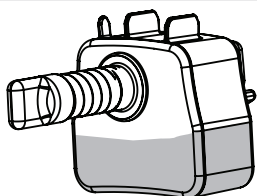
6. De vloeistofopvangbak is voorzien van maatstreepjes aan de voorkant van het apparaat, om de hoeveelheid opgevangen vloeistof te kunnen meten.



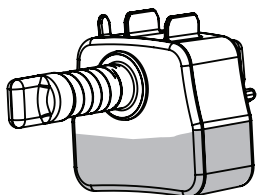
**WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat de vloeistofopvangbak niet te vol raakt. Zodra het vloeistofniveau 100 cc bereikt, dient de vloeistofopvangbak te worden vervangen.**



7. Verwijder na vulling of aan het eind van elke procedure de slang en plaats de aangewezen dop die is opgeslagen op de bovenkant van de vloeistofopvangbak op de open poort.



8. Verwijder de vloeistofopvangbak voorzichtig uit het filter en plaats de dop terug aan de achterkant van de vloeistofopvangbak.



9. Gooi de gebruikte vloeistofopvangbak weg volgens het in uw instelling geldende protocol.



**WAARSCHUWING: De vloeistofopvangbak dient in zijn geheel te worden weggegooid en moet na gebruik worden beschouwd als biologisch gevaarlijk afval. Verwijder de producten volgens de lokale regels of voorschriften en het ziekenhuisbeleid. Deze vloeistofopvangbak kan worden weggegooid of verbrand, welke optie het beste is voor uw instelling.**

**WAARSCHUWING: De vloeistofopvangbak mag uitsluitend worden gebruikt door een getraind persoon.**

Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Het opnieuw gebruiken, opnieuw verwerken of opnieuw steriliseren kan leiden tot het niet goed functioneren van het product of kruisbesmetting. De Europese commissie stelt de eis dat elk ernstig incident dat zich in verband met het gebruik van het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

**CONMED**  
**BUFFALO FILTER**

**CONMED Corporation**

525 French Road

Utica, NY 13502-5994 USA

Customer Service: 1-866-426-6633

USA FAX: (727) 399-5256

International FAX: +1 (727) 397-4540

email: [customerexperience@conmed.com](mailto:customerexperience@conmed.com)

[www.conmed.com](http://www.conmed.com)

©2021 CONMED Corporation. All Rights Reserved.

P000025286 B 03/2021



**EC REP**

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover,  
Germany



**Rx ONLY**



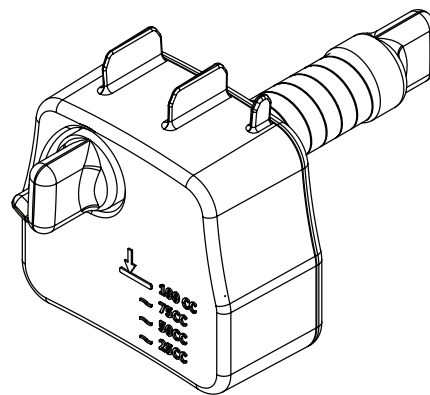
**REF VSFT10**

<http://eifu.conmed.com>

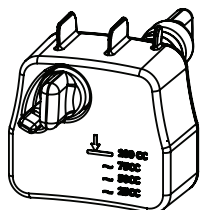


## FUMOVAC Samler til filtervæske

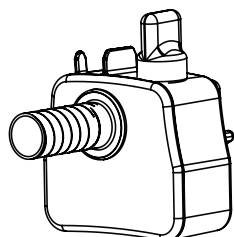
Brugsanvisning



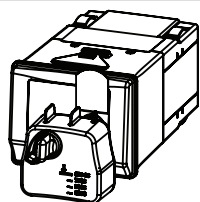
da



1. Tag væskefælden ud af emballagen.



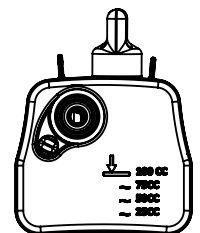
2. Fjern hættten på bagsiden (siden uden væskemålinger), og sæt den på den passende hætteholder oven på væskefælden



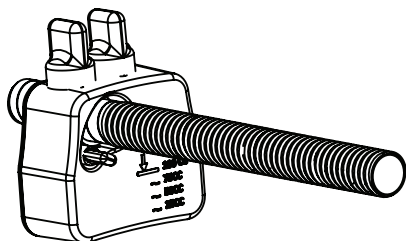
3. Åbn 22 mm (7/8") porten på filteret, og monter væskefælden (som vist) på filteret. Sørg for, at væskefælden sidder helt inde i filteret.



**FORSIGTIG:** Sørg for, at væskefælden sidder helt inde i filteret, inden væsken opsamles.

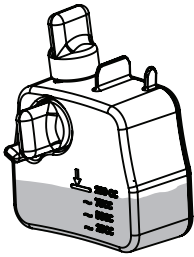


4. Tag den passende hætte af på forsiden af væskefælden, alt efter hvilken størrelse slanger der vil blive anvendt til den kirurgiske anvendelse. Opbevar hættten på den passende holder oven på væskefælden.



5. Sæt det valgte slangetilbehør ind i den passende port på væskefælden.

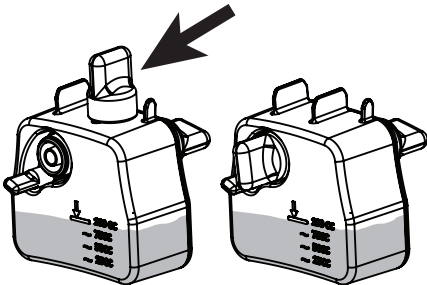




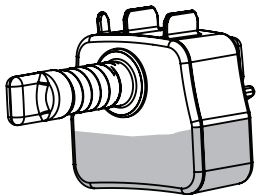
6. Væskefælden er forsynet med måleangivelser på enhedens forside til at måle mængden af den opsamlede væske.



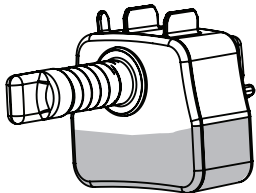
**ADVARSEL: Sørg for, at væskefælden ikke overfyldes, og når væskenniveauet når 100 ml, bør væskefælden udskiftes.**



7. Når enheden er fuld eller efter hver afsluttet procedure, skal slangetilbehøret fjernes, og den passende hætte, der blev opbevaret oven på væskefælden, skal sættes på den åbne port.



8. Tag forsigtigt væskefælden af filteret, og sæt hættten tilbage på væskefælden.



9. Bortskaf den brugte væskefælde i henhold til klinikkens protokol.



**ADVARSEL: Væskefælden er fuldstændigt beregnet til engangsbrug, og den bør betragtes som miljøfarligt affald efter brug. Bortskaf venligst produkter i henhold til gældende lokale forskrifter eller regulativer for dit område og hospitalets retningslinjer. Denne væskefælde kan bortskaffes eller brændes, alt efter hvad der er passende for din institution.**

**ADVARSEL: Væskefælden bør kun anvendes af uddannet personale.**

Kun til engangsbrug. Genbrug, genforarbejdning eller resterilisering kan medføre fejlfunktion af anordningen eller krydskontaminering.

Europa-Kommissionen kræver, at enhver alvorlig hændelse, der er forekommet i forbindelse med brug af udstyret, skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bor.

**CONMED**  
**BUFFALO FILTER**

CONMED Corporation

525 French Road

Utica, NY 13502-5994 USA

Customer Service: 1-866-426-6633

USA FAX: (727) 399-5256

International FAX: +1 (727) 397-4540

email: [customerexperience@conmed.com](mailto:customerexperience@conmed.com)

[www.conmed.com](http://www.conmed.com)

©2021 CONMED Corporation. All Rights Reserved.

P000025286 B 03/2021



**EC REP**

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover,  
Germany



**Rx ONLY**

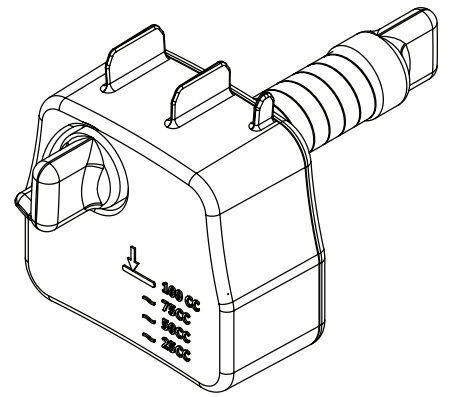


**REF VSFT10**

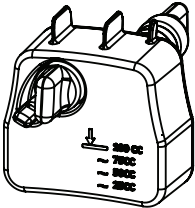
<http://eifu.conmed.com>

## FUMOVAC Filtrervätskefälla

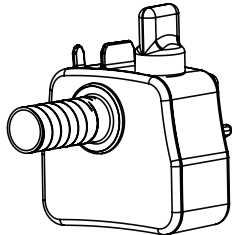
### Bruksanvisning



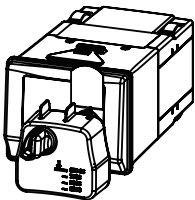
SV



1. Ta ut vätskefällan ur dess förpackning.



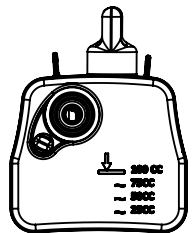
2. Ta bort det bakre locket (sidan utan vätskemåttan) och sätt det på lämplig lockhållare ovanpå vätskefällan.



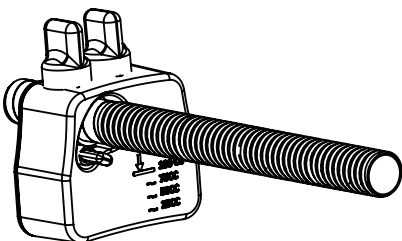
3. Öppna porten om 22 mm (7/8 tum) på filtret och för in vätskefällan, enligt bilden, i filtret. Kontrollera att vätskefällan sitter ordentligt i filtret.



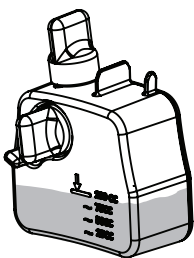
**IAKTTAG FÖRSIKTIGHET: Kontrollera att vätskefällan sitter ordentligt i filtret innan vätska insamlas.**



4. Ta bort lämpligt lock på vätskefällans framsida, beroende på vilken slangstorlek som ska användas vid den kirurgiska tillämpningen. Förvara locket på lämplig lockhållare ovanpå vätskefällan.



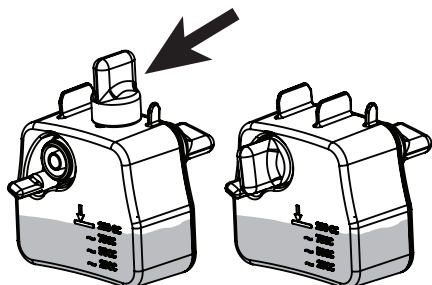
5. För in det slangtillbehör som valts i lämplig port på vätskefällan.



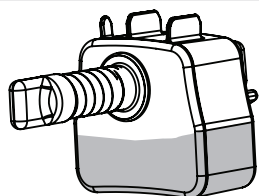
6. Vätskefällan har måttmarkeringar på framsidan så att vätskan kan mätas.



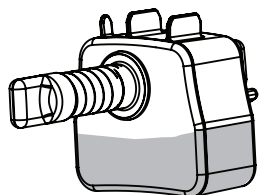
**WARNING: Kontrollera att vätskefällan inte är överfylld när vätskenivån når 100 cc; då ska vätskefällan bytas.**



7. När den är full, eller vid slutet av varje ingrepp, ska slangtillbehöret tas bort och lämpligt lock, som förvarats ovanpå vätskefällan, sättas på den öppna porten.



8. Ta försiktigt bort vätskefällan från filtret och sätt tillbaka locket på baksidan av vätskefällan.



9. Kassera den använda vätskefällan enligt institutionens protokoll.



**WARNING: Hela vätskefällan är för engångsbruk och ska efter användningen betraktas som biologiskt riskavfall. Kassera i enlighet med dina lokala regler eller förordningar och sjukhusets föreskrifter. Denna vätskefälla kan kastas eller förbrännas, enligt vad som är lämpligt för din institution.**

**WARNING: Vätskefällan bör endast användas av en utbildad person.**

Endast för engångsbruk. Återanvändning, ombearbetning eller omsterilisering kan leda till produktfel eller korskontamination.  
Enligt den Europeiska Unionens regler måste varje allvarig incident som har inträffat i samband med användning av enheten rapporteras till tillverkaren och relevant myndighet i det land där användaren och/eller patienten är verksam.

**CONMED**  
**BUFFALO FILTER**

**CONMED Corporation**

525 French Road

Utica, NY 13502-5994 USA

Customer Service: 1-866-426-6633

USA FAX: (727) 399-5256

International FAX: +1 (727) 397-4540

email: [customerexperience@conmed.com](mailto:customerexperience@conmed.com)

[www.conmed.com](http://www.conmed.com)

©2021 CONMED Corporation. All Rights Reserved.

P000025286 B 03/2021



**EC REP**

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover,  
Germany



**Rx ONLY**



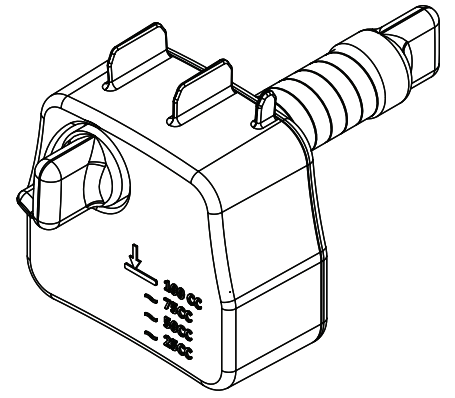
**REF VSFT10**

<http://eifu.conmed.com>

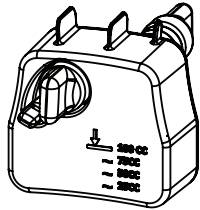
## ViroSafe®-nesteenkerääjä

### Käyttöohjeet

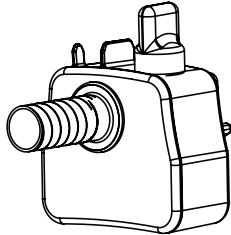
Tarkoitettu käytettäväksi Buffalo Filter ViroSafe®-suodattimien kanssa lukuun ottamatta malleja VS12D01 ja VS12D02



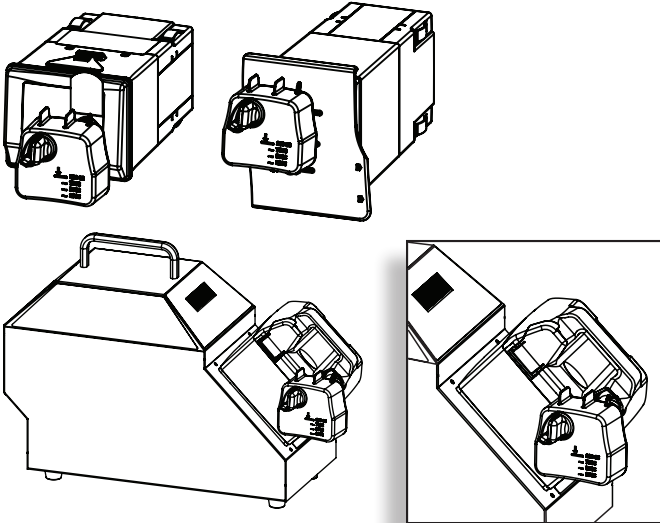
f



1. Poista nesteenkerääjä pakkauksesta.



2. Poista takasuojus (puoli, jossa ei ole nestemittareita) ja aseta vastaava suojuksenpidin nesteenkerääjän päälle.

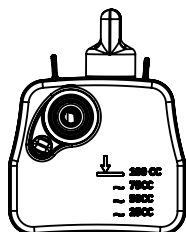


PlumeSafe® Turbo

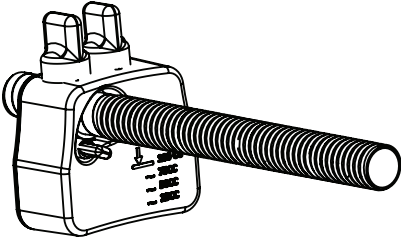
3. Avaa ViroSafe®-suodattimen 22 mm (7/8 tuumaa) aukko ja laita nesteenkerääjä (kuvassa esitetyllä tavalla) suodattimeen. Varmista, että nesteenkerääjä kiinnittyy suodattimeen kunnolla.



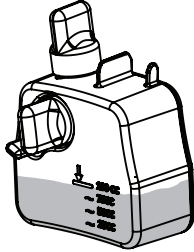
**HUOMIO:** Varmista, että nesteenkerääjä on täysin kiinni suodattimessa ennen nesteen keräämistä.



4. Poista nesteenkerääjän etupuolelta asianmukainen suojuks leikkaussovelluksessa käytettävän letkun koon perusteella. Säilytä suojusta asianmukaisessa suojuksenpitimessä nesteenkerääjän päällä.



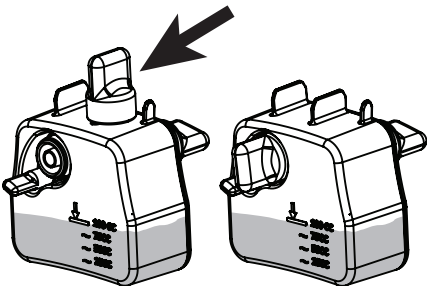
5. Työnä valittu letkulisälaite nesteenerääjässä olevaan asianmukaiseen aukkoon.



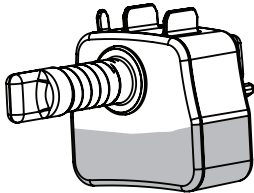
6. Nesteenerääjä on varustettu laitteen etuosassa sijaitsevilla mittausasteikolla kerätyn nesteen määrän likimääräistä arviointia varten.



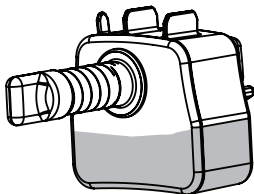
**VAROITUS:** Varmista, että nesteenerääjää ei ole ylitäytetty. Kun nesteen määrä saavuttaa 100 cm<sup>3</sup>:n tason, nesteenerääjä on vaihdettava.



7. Kun nesteenerääjä on täynnä tai jokaisen toimenpiteen loppuksi, poista letkulisälaite ja aseta nesteenerääjän päällä säilytetty asianmukainen suojus avoimeen aukkoon.



8. Irrota nesteenerääjä varovasti suodattimesta ja aseta suojus takaisin nesteenerääjän takaosaan.



9. Hävitä käytetty nesteenerääjä sairaalan käytännön mukaisesti.



**VAROITUS:** Nesteenerääjän voi hävittää täysin, ja se on katsottava käytön jälkeen biovaaralliseksi. Hävitä ne paikallisten lakien ja sairaalan käytännön mukaisesti. Nesteenerääjän voi hävittää tai polttaa, sairaalan käytännön mukaan.

**VAROITUS:** Vain koulutettu henkilö saa käyttää nesteenerääjää.

Vain kertakäyttöön. Uudelleenkäyttö, -käsittely tai -sterilointi voi aiheuttaa laitevirian tai ristikontaminaation. Euroopan komissio edellyttää, että kaikki laitteeseen liittyvät vakavat tapahtumat ilmoitetaan valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on kirjoilla.

**CONMED**  
**BUFFALO FILTER**

CONMED Corporation

525 French Road

Utica, NY 13502-5994 Yhdysvallat

Asiakaspalvelu: 1-866-426-6633

FAKSI Yhdysvalloissa: (727) 399-5256

Kansainvälinen FAKSI: +1 (727) 397-4540

sähköposti: customerexperience@conmed.com

www.conmed.com

©2021 CONMED Corporation. Kaikki oikeudet pidätetään.

P000025286 B 03/2021



Rx ONLY

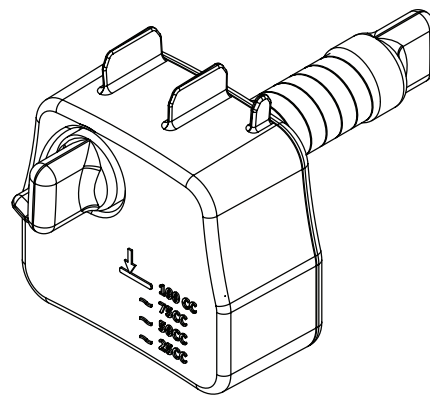


REF VSFT10

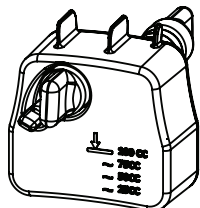
<http://eifu.conmed.com>

## FUMOVAC Filtrervæskefelle

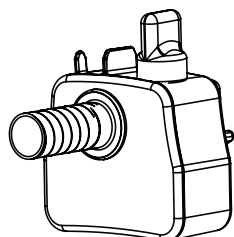
Bruksanvisningen



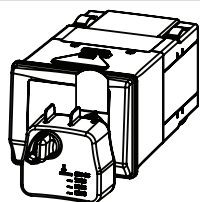
no



1. Ta væskefellen ut av emballasjen.



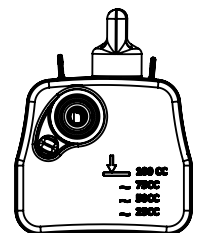
2. Ta av den bakre hetten (siden uten væskemål), og sett den på den relevante hetteholderen på toppen av væskefellen.



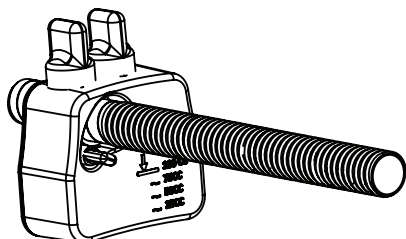
3. Åpne porten på 22 mm (7/8 in) filteret og sett inn væskefangeren (som vist) i filteret. Kontroller at væskefangeren sitter ordentlig i filteret.



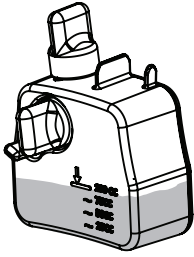
**FORSIKTIG: Kontroller at væskefellen er satt helt inn i filteret før oppsamling av væske.**



4. Ta av den relevante hetten foran på væskefellen basert på størrelsen på slangen som skal brukes i den kirurgiske anvendelsen. Oppbevar hetten på den relevante hetteholderen på toppen av væskefellen.



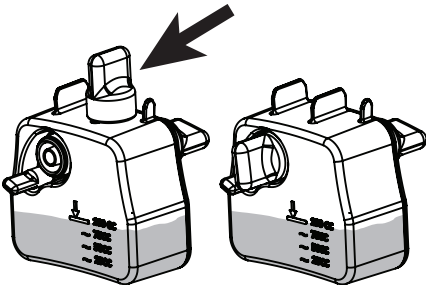
5. Sett inn det valgte slangetilbehøret i den relevante porten på væskefellen.



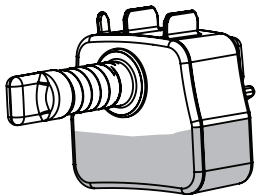
6. Væskefellen er utstyrt med måletrinn på fronten av anordningen for å måle væskemengden som samles opp.



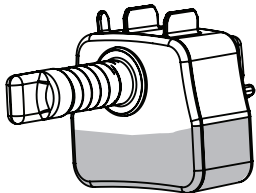
**ADVARSEL: Påse at væskefellen ikke overfylles når væsknivået når 100 cc, da skal væskefellen byttes.**



7. Når den er fylt, eller på slutten av hver prosedyre, må du fjerne slangetilbehøret og sette den relevante hetten som oppbevares på toppen av væskefellen, på den åpne porten.



8. Fjern væskefellen forsiktig fra filteret, og sett på plass igjen hetten på baksiden av væskefellen.



9. Kast den brukte væskefellen i samsvar med den lokale protokollen.



**ADVARSEL: Væskefellen er en komplett engangsartikkel og skal anses å være biologisk farlig etter bruk. Kast i henhold til lokale lover og regler samt sykehuspolicy. Denne væskefellen kan kastes eller brennes, etter hva som er hensiktsmessig for din institusjon.**

**ADVARSEL: Væskefellen skal bare brukes av en opplært person.**

Kun til engangsbruk. Gjenbruk, repressering eller ny sterilisering kan føre til at enheten svikter eller risiko for krysskontaminering.

EU-kommisjonen krever at enhver alvorlig hendelse som har oppstått i forbindelse med enheten, må rapporteres til produsenten og pågjeldende myndighet i landet der brukeren og/eller pasienten har fast tilholdssted.

**CONMED**  
**BUFFALO FILTER**

CONMED Corporation

525 French Road

Utica, NY 13502-5994 USA

Customer Service: 1-866-426-6633

USA FAX: (727) 399-5256

International FAX: +1 (727) 397-4540

email: [customerexperience@conmed.com](mailto:customerexperience@conmed.com)

[www.conmed.com](http://www.conmed.com)

©2021 CONMED Corporation. All Rights Reserved.

P000025286 B 03/2021



**EC REP**

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover,  
Germany



**Rx ONLY**



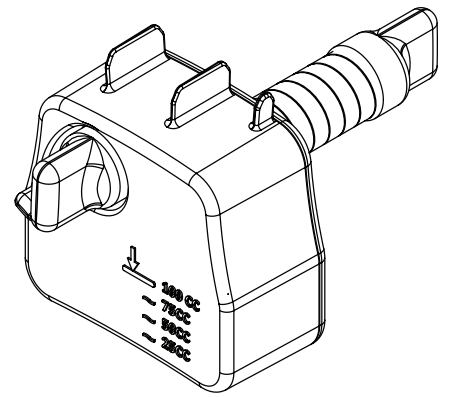
**REF VSFT10**

<http://eifu.conmed.com>

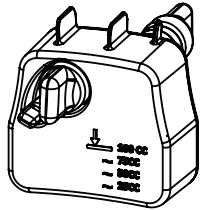
## ViroSafe® 积液器

### 使用说明

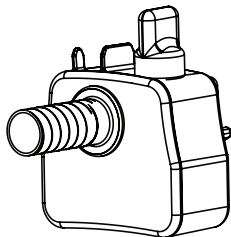
专用于与 Buffalo Filter ViroSafe® 过滤器配合使用  
(VS12D01 和 VS12D02 除外)



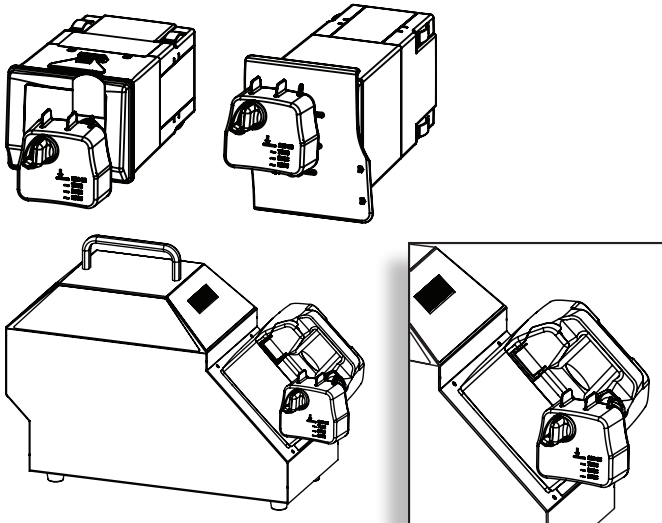
zh



1. 从包装中取出积液器。



2. 卸下后盖（无液体测定标示的一侧）并将其置于积液器顶部相应的盖盒上。

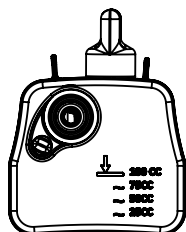


PlumeSafe® Turbo

3. 如图所示，打开 ViroSafe® 过滤器上的 22 毫米（7/8 英寸）端口并将积液器插入过滤器。确保积液器完全嵌入到过滤器中。

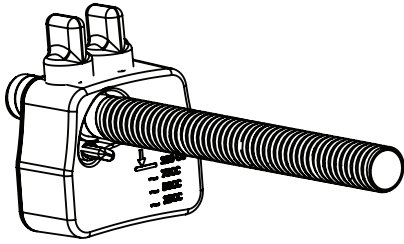


**注意：收集液体前，请确保积液器完全嵌入过滤器。**

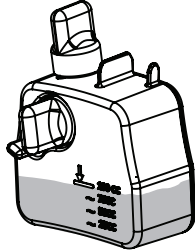


4. 根据外科手术中使用的管道尺寸卸下积液器正面相应的护盖。将护盖存放到积液器顶部相应的盖盒上。





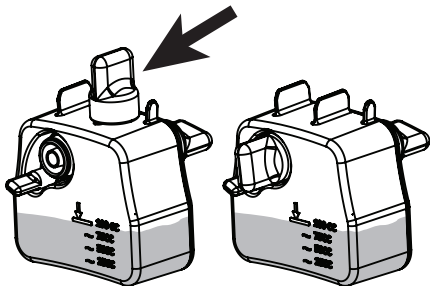
5. 将所选管道附件插入积液器上的相应端口。



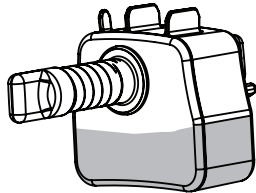
6. 积液器正面具有测定增量标示，用于粗略估计所收集的液量。



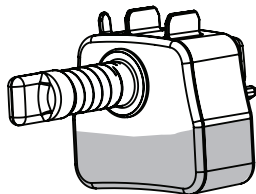
**警告：确保积液器未超过满装水平。当液位达到 100cc 时，应更换积液器。**



7. 装满后，或者每次手术结束时，请取下管道附件，将存放在积液器顶部的相应护盖安装到打开的端口上。



8. 小心地从过滤器上卸下积液器，并在积液器背面重新装上护盖。



9. 按照机构规定丢弃用过的积液器。



**警告：积液器是纯一次性用品，使用后就应视其为具有生物危害。请根据您当地的法规和医院政策予以处理。此积液器可丢弃或焚烧，以适合您所在机构的方法为准。**

**警告：只有受过培训的人员才能使用此积液器。**

仅限一次性使用。重复使用、重复处理或重复灭菌可能导致器械故障或交叉污染。  
欧盟委员会要求，与设备相关的任何严重事件都应报告给建立用户和/或患者的成员国的制造商和主管当局。

**CONMED**  
**BUFFALO FILTER**

**CONMED Corporation**

525 French Road

Utica, NY 13502-5994 USA

Customer Service: 1-866-426-6633

USA FAX: (727) 399-5256

International FAX: +1 (727) 397-4540

email: customerexperience@conmed.com

www.conmed.com

©2021 CONMED Corporation. 保留所有权利。

P000025286 B 03/2021



**EC REP**

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover,  
Germany



**Rx ONLY**



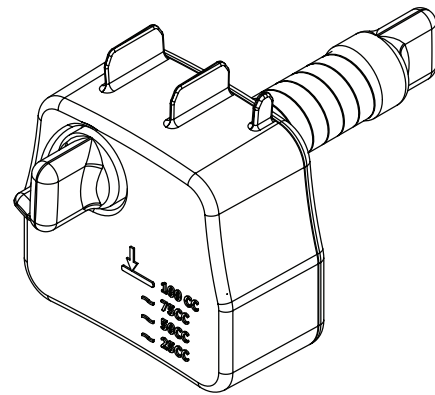
**REF VSFT10**

<http://eifu.conmed.com>

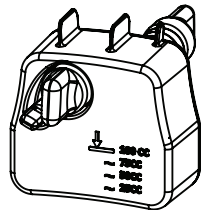
## ViroSafe®液体トラップ

### 取扱説明書

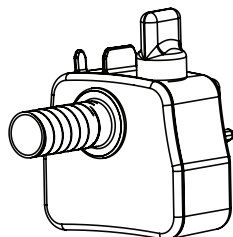
VS12D01およびVS12D02以外のBuffalo Filter ViroSafe®  
フィルターで使用するために設計されています



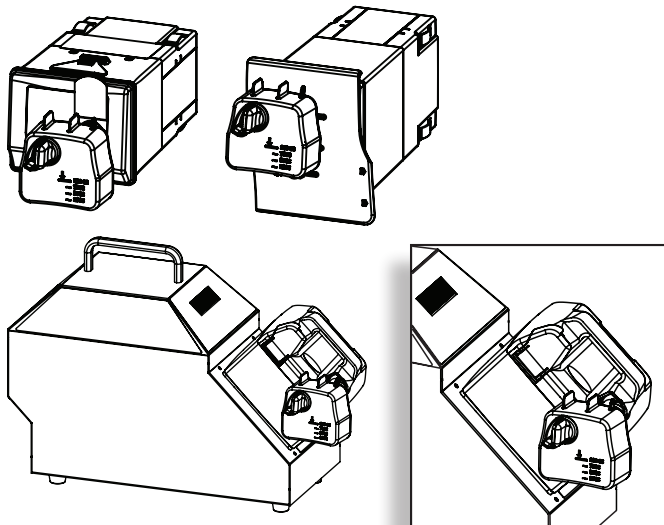
ja



1. 流体トラップを包装から取り出します。



2. 背部のキャップ (流体測量線のない側) を取って流体トラップ上部の適切なキャップホルダーに置きます。

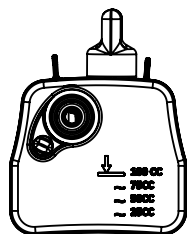


PlumeSafe® Turbo

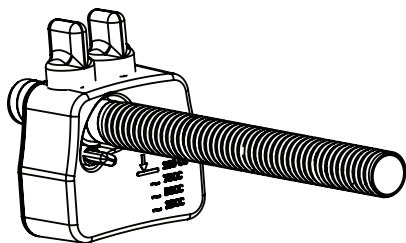
3. ViroSafe®フィルターの 22 mm (7/8 インチ) フィルターを開け、図のとおり、流体トラップをフィルターに入れます。流体トラップは完全にフィルターに取り付けてください。



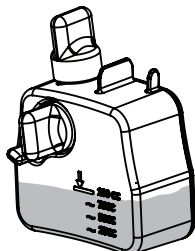
**注意：流体を取り込む前に、流体トラップは完全にフィルターに取り付けてください。**



4. 手術応用で使用するチューブのサイズに基づいて、流体トラップの前部にある適切なキャップを取り外します。キャップは流体トラップ上部の適切なキャップホルダーに保管します。



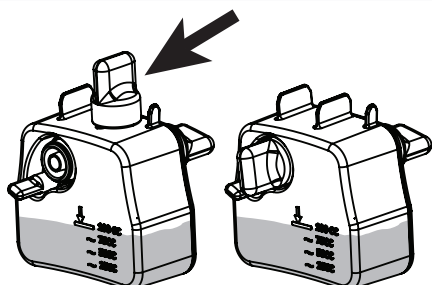
5. 選んだチューブ付属品を流体トラップの適切なポートに挿入します。



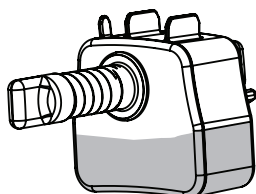
6. 流体トラップは、取り込んだ流体のおおよその量を計測する装置の前面に計量用目盛りを備えています。



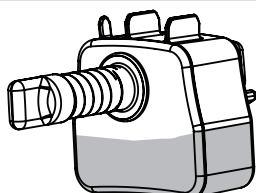
**警告：流体トラップを一杯にしすぎないでください。流体の水位が100ccに達したら、流体トラップを交換してください。**



7. 一杯になったら、または各手技の最後に、チューブ付属品を取り外し、流体トラップ上部に保管しておいた適切なキャップを、開きポートにつけます。



8. 流体トラップをフィルターから慎重に取り出して流体トラップ背面のキャップに取り換えます。



9. 使用した流体トラップは施設の protocols に従って廃棄してください。



**警告：流体トラップは完全に使い捨てであり、使用後は生体有害だとお考えください。現地の規則または規制および病院の方針に従って処理してください。本流体トラップは、処理か焼却かいずれか貴施設に適切な方法を取ってもかまいません。**

**警告：流体トラップは訓練を受けた個人のみが使用してください。**

単回使用。再使用、再加工、または再滅菌すると、装置の故障や交差汚染を招く場合があります。欧州委員会では、機器に関連して生じた重大な事故について、ユーザーまたは患者が属する加盟国の製造業者および管轄当局に報告することを求めています。

**CONMED**  
**BUFFALO FILTER**

CONMED Corporation

525 French Road

Utica, NY 13502-5994 USA

Customer Service: 1-866-426-6633

USA FAX: (727) 399-5256

International FAX: +1 (727) 397-4540

email: customerexperience@conmed.com

www.conmed.com

©2021 CONMED Corporation. 全著作権所有。

P000025286 B 03/2021



EC REP

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover,  
Germany



Rx ONLY



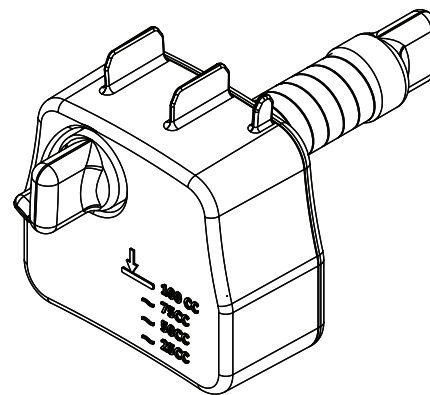
REF VSFT10

<http://eifu.conmed.com>

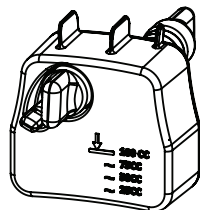
## Odwadniacz ViroSafe®

### Instrukcja obsługi

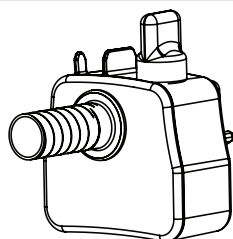
Przeznaczony do użytku z filtrami Buffalo Filter ViroSafe® z wyjątkiem VS12D01 i VS12D02



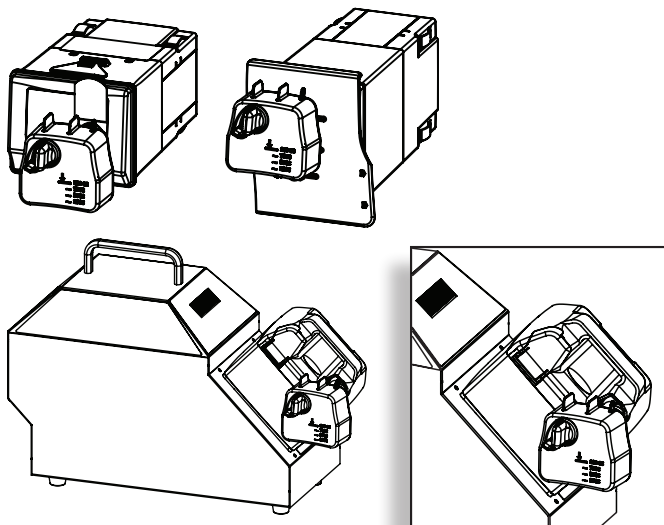
pl



1. Wyjąć odwadniacz z opakowania.



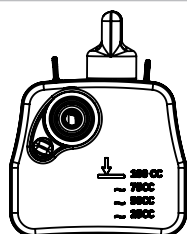
2. Zdjąć tylną zaślepkę (strona bez wartości pomiarów dotyczących płynów) i umieścić w odpowiednim uchwycie na zaślepkę na górze odwadniacza.



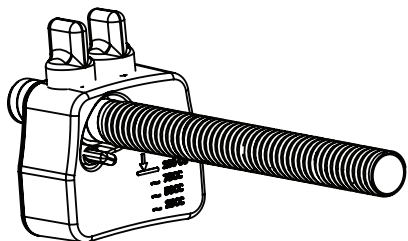
3. Otworzyć port 22 mm (7/8 cala) w filtrze ViroSafe® i włożyć odwadniacz (jak pokazano) do filtra. Upewnić się, że odwadniacz został prawidłowo osadzony w filtrze.



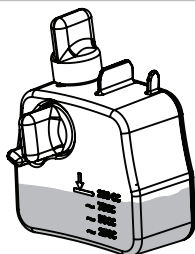
**PRZESTROGA:** Przed przystąpieniem do usuwania płynu należy się upewnić, że odwadniacz został prawidłowo osadzony w filtrze.



4. Zdjąć odpowiednią zaślepkę z przodu odwadniacza, w zależności od rozmiaru przewodu, który zostanie wykorzystany w zastosowaniu chirurgicznym. Przechowywać zaślepkę w odpowiednim uchwycie na zaślepkę na górze odwadniacza.



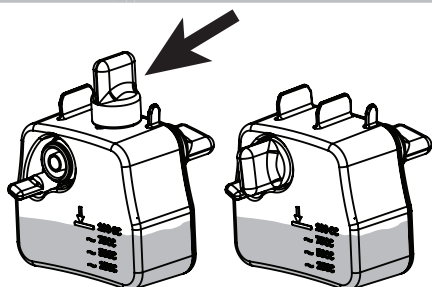
5. Włożyć wybrane akcesorium do rurek do odpowiedniego portu znajdującego się na odwadniaczu.



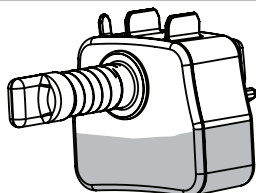
6. Z przodu odwadniacza umieszczono przyrostowe wartości pomiarów, które służą do zmierzenia ilości zatrzymanego płynu.



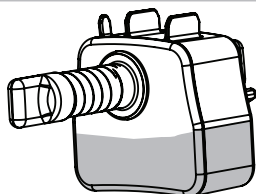
**OSTRZEŻENIE:** należy się upewnić, że odwadniacz nie jest przepelniony. Gdy poziom płynu osiągnie 100 cm<sup>3</sup>, należy wymienić odwadniacz.



7. Po napełnieniu lub pod koniec zabiegu wyjąć akcesorium do rurek i umieścić odpowiednią zaślepkę, przechowywaną na górze odwadniacza, w otwartym porcie.



8. Ostrożnie wyjąć odwadniacz z filtra i umieścić zaślepkę z tyłu odwadniacza.



9. Usunąć zużyty odwadniacz zgodnie z protokołem obowiązującym w placówce.



**OSTRZEŻENIE:** odwadniacz jest całkowicie jednorazowy i powinien być uznawany za stwarzający zagrożenie biologiczne po użyciu. Należy go usunąć zgodnie z lokalnymi zasadami lub przepisami oraz polityką obowiązującą w szpitalu. Odwadniacz można usunąć lub spalić, w zależności od zasad obowiązujących w danej placówce.

**OSTRZEŻENIE:** odwadniacz może być używany wyłącznie przez przeszkolonego użytkownika.

Wyrób przeznaczony wyłącznie do jednorazowego użytku. Ponowne użycie, ponowne przetwarzanie i ponowna sterylizacja może skutkować awarią urządzenia lub zanieczyszczeniem krzyżowym. Komisja Europejska wymaga, aby każde poważne zdarzenie, do którego doszło w związku z wyrobem, zgłosić producentowi oraz właściwej instytucji w swoim kraju członkowskim będącym miejscem zamieszkania użytkownika i/lub pacjenta.

**CONMED**  
**BUFFALO FILTER**

CONMED Corporation

525 French Road

Utica, NY 13502-5994 USA

Obsługa klienta: 1-866-426-6633

FAKS USA: (727) 399-5256

FAKS międzynarodowy: +1 (727) 397-4540

E-mail: [customerexperience@conmed.com](mailto:customerexperience@conmed.com)

[www.conmed.com](http://www.conmed.com)

©2021 CONMED Corporation. Wszelkie prawa zastrzeżone.

P000025286 B 03/2021



MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover,  
Niemcy



Rx ONLY



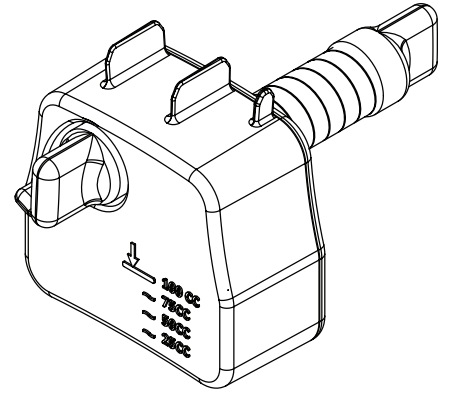
REF VSFT10

<http://eifu.conmed.com>

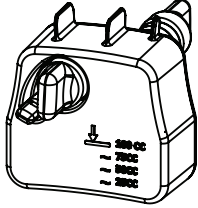
## ViroSafe® Akışkan Tutucu

### Kullanım Talimatları

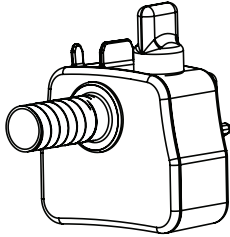
VS12D01 ve VS12D02 dışındaki Buffalo Filter ViroSafe® Filtreleri ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır



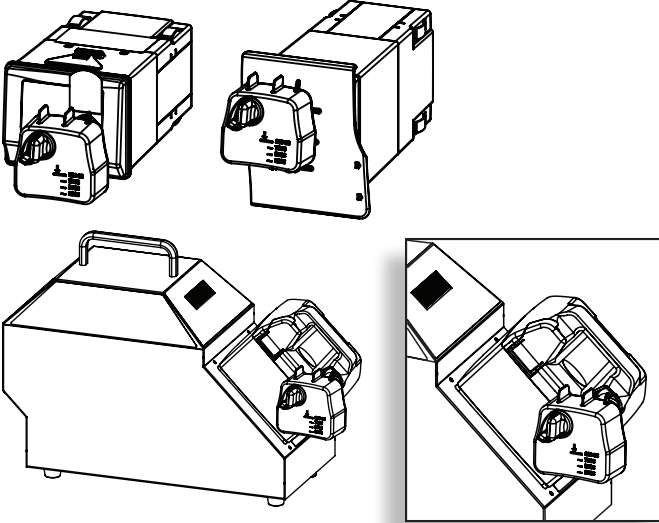
tr



1. Akışkan tutucuyu ambalajından çıkarın.



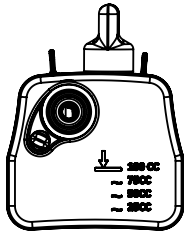
2. Arka kapağı çıkarın (akışkan ölçümü yapılmayan taraf) ve akışkan tutucunun üzerindeki uygun kapak tutucu bölmesine yerleştirin.



3. ViroSafe® filtresinin üzerindeki 22 mm'lik (7/8 inç) bağlantı noktasını açın ve akışkan tutucuyu gösterildiği gibi filtreye takın. Akışkan tutucunun filtreye tam olarak oturduğundan emin olun.

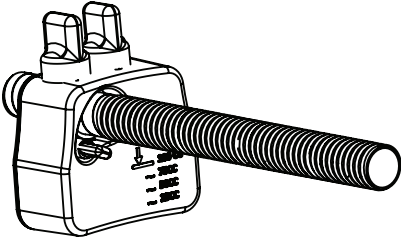


**DİKKAT: Akışkan tutma işlevini başlatmadan önce akışkan tutucunun filtreye tam olarak oturduğundan emin olun.**

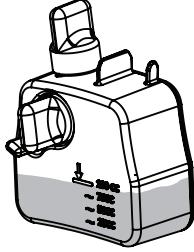


4. Cerrahi uygulamada kullanılacak hortum sistemi boyutuna bağlı olarak, akışkan tutucunun ön kısmındaki uygun olan kapağı çıkarın. Kapağı, akışkan tutucunun üzerindeki uygun kapak tutucu bölümünde muhafaza edin.





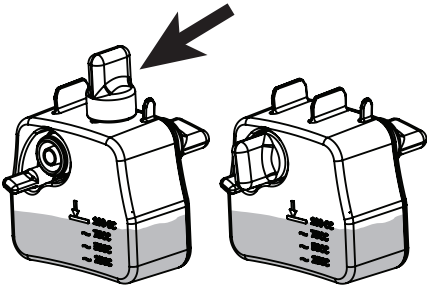
5. Seçilen hortum sistemi aksesuarını, akışkan tutucu üzerinde bulunan uygun bağlantı noktasına takın.



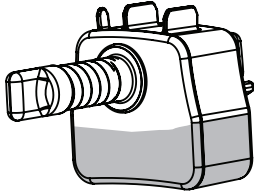
6. Akışkan tutucu, tutulan akışkan miktarını yaklaşık olarak belirlemek için, ön kısmında bulunan ölçüm artış değerleri ile donatılmıştır.



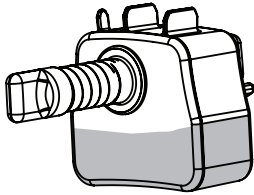
**UYARI: Akışkan tutucunun aşırı dolmamasını sağlayın. Akışkan düzeyi 100 cm<sup>3</sup>'e ulaştığında akışkan tutucu değiştirilmelidir.**



7. Dolduğunda ya da her bir işlem sonunda, hortum aksesuarını çıkarın ve açık bağlantı noktasına akışkan tutucunun üzerinde muhafaza edilen uygun kapağı yerleştirin.



8. Akışkan tutucuyu filtreden dikkatli bir şekilde çıkarın ve akışkan tutucunun arkasındaki kapağı yerine yerleştirin.



9. Kullanılan akışkan tutucuyu tesis protokolüne göre atın.



**UYARI: Akışkan tutucunun tamamı tek kullanımlıktır ve kullanıldıktan sonra biyozararlı olarak nitelendirilmelidir. Lütfen yerel kanunlarınıza veya düzenlemelerinize ve hastane politikanıza göre atın. Bu akışkan tutucu, kurumunuzdaki uygunluk durumuna göre atılabilir veya yakılabilir.**

**UYARI: Akışkan tutucu yalnızca eğitim almış bir kişi tarafından kullanılmalıdır.**

Sadece tek kullanım içindir. Yeniden kullanmak, yeniden işlem den geçirmek veya yeniden sterilize etmek cihaz arızası veya çapraz kontaminasyonla sonuçlanabilir.

Avrupa Komisyonu, cihazla ilgili olarak meydana gelen herhangi ciddi bir olayın üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın bulunduğu Üye Devletin yetkili makamlarına bildirilmesini gerektirir.

**CONMED**  
**BUFFALO FILTER**

CONMED Corporation

525 French Road

Utica, NY 13502-5994 ABD

Müşteri Hizmetleri: 1-866-426-6633

ABD FAKS: (727) 399-5256

Uluslararası FAKS: +1 (727) 397-4540

e-posta: [customerexperience@conmed.com](mailto:customerexperience@conmed.com)

[www.conmed.com](http://www.conmed.com)

©2021 CONMED Corporation. Tüm Hakları Saklıdır.

P000025286 B 03.2021



**EC REP**

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover,  
Almanya



**Rx ONLY**



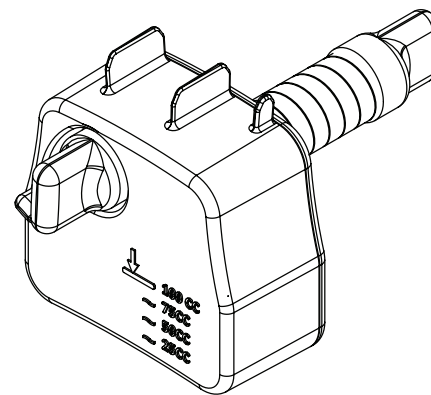
**REF VSFT10**

<http://eifu.conmed.com>

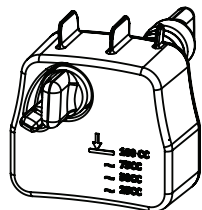
## Capcană pentru fluide ViroSafe®

### Instrucțiuni de utilizare

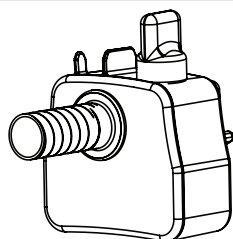
Conceput pentru utilizarea cu filtrele Buffalo Filter ViroSafe®, cu excepția VS12D01 și VS12D02



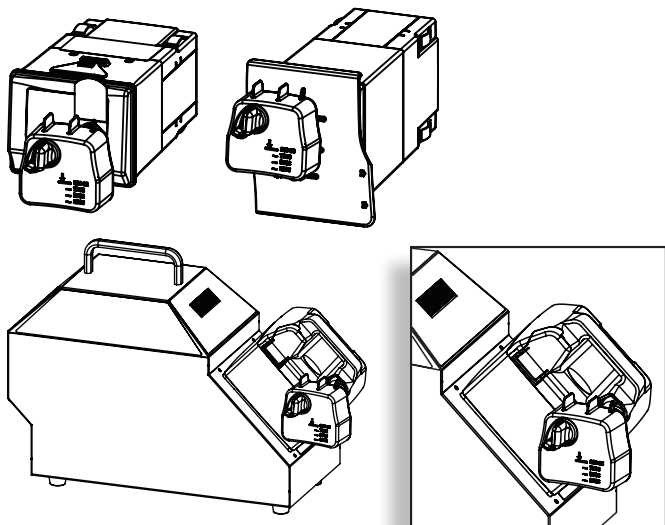
ro



1. Scoateți din ambalaj capcana pentru fluide.



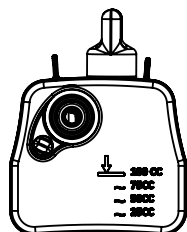
2. Scoateți capacul din spate (partea fără măsurătorile pentru fluide) și așezați-l pe suportul corespunzător pentru capac din partea de sus a capcanei pentru fluide.



3. Deschideți portul de 22 mm (7/8 in) al filtrului ViroSafe® și introduceți în filtru capcana pentru fluide, așa cum se arată în figură. Verificați poziționarea corespunzătoare a capcanei pentru fluide în filtru.

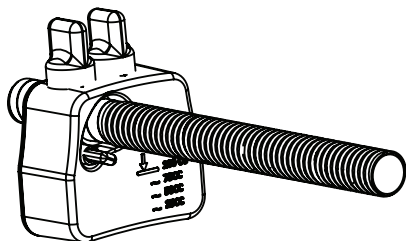


**ATENȚIE:** capcana pentru fluide trebuie să fie așezată complet în filtru înainte de a capta fluid.

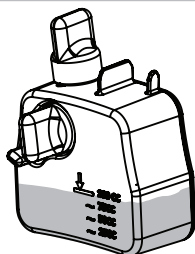


4. Scoateți capacul corespunzător de pe partea din față a capcanei pentru fluide, în funcție de dimensiunea tubulaturii pe care o veți utiliza în intervenția chirurgicală. Păstrați capacul pe suportul corespunzător pentru capac din partea de sus a capcanei pentru fluide.





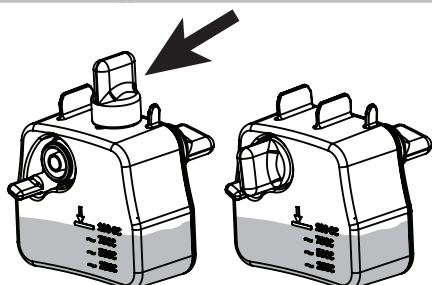
5. Introduceți accesoriul pentru tubulatura aleasă în portul corespunzător situat pe capcana pentru fluide.



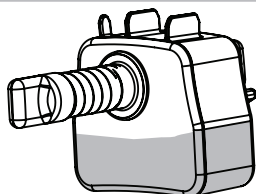
6. Capcana pentru fluide este prevăzută cu marcaje situate pe partea din față a dispozitivului, pentru a aproxima cantitatea de fluid captat.



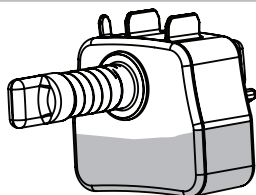
**AVERTISMENT:** Capcana pentru fluide nu trebuie să se umple excesiv. Când nivelul de fluid atinge 100 cm<sup>3</sup>, capcana pentru fluide trebuie înlocuită.



7. După umplere sau la finalul fiecărei proceduri, îndepărtați accesoriul pentru tubulatură și fixați pe portul deschis capacul corespunzător păstrat în partea de sus a capcanei pentru fluide.



8. Îndepărtați cu atenție capcana pentru fluide din filtru și puneți la loc capacul din partea din spate a capcanei pentru fluide.



9. Aruncați capcana pentru fluide folosită în conformitate cu protocolul unității.



**AVERTISMENT:** Capcana pentru fluide poate fi eliminată în întregime și după utilizare trebuie considerată deșeu care prezintă pericol biologic. Vă rugăm să o eliminați în conformitate cu codurile sau reglementările locale și cu politica spitalului. În funcție de modalitatea convenabilă pentru instituția dvs., această capcană pentru fluide poate fi eliminată sau incinerată.

**AVERTISMENT:** Această capcană pentru fluide trebuie utilizată numai de către o persoană instruită.

Exclusiv de unică folosință. Reutilizarea, reprocesarea sau resterilizarea pot avea ca rezultat eșecul dispozitivului sau contaminarea încrucișată.

Comisia Europeană impune ca orice incident grav survenit în legătură cu utilizarea dispozitivului să fie raportat producătorului și către autoritatea competentă a statului membru în care își are reședința utilizatorul și/sau pacientul.

**CONMED**  
BUFFALO FILTER

CONMED Corporation

525 French Road

Utica, NY 13502-5994 SUA

Serviciul de relații cu clienții: 1-866-426-6633

FAX SUA: (727) 399-5256

FAX internațional: +1 (727) 397-4540

e-mail: [customerexperience@conmed.com](mailto:customerexperience@conmed.com)

[www.conmed.com](http://www.conmed.com)

©2021 CONMED Corporation. Toate drepturile rezervate.

P000025286 B 03/2021



EC REP

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover,  
Germania



Rx ONLY



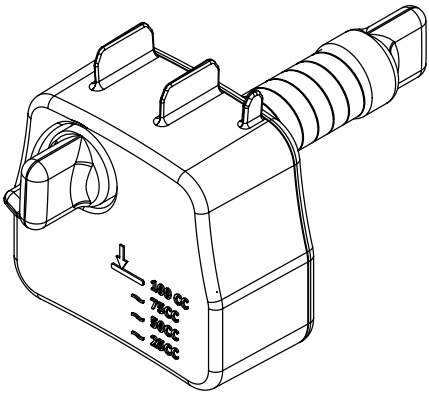
REF VSFT10

<http://eifu.conmed.com>

## مجمع السوائل ViroSafe®

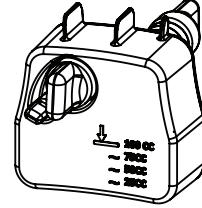
تعليمات الاستخدام

مُصنَّم للاستخدام مع فلاتر Buffalo Filter ViroSafe® باستثناء  
VS12D02 و VS12D01

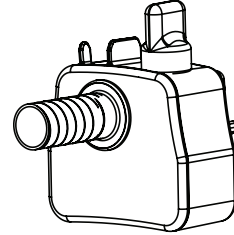


### العربية

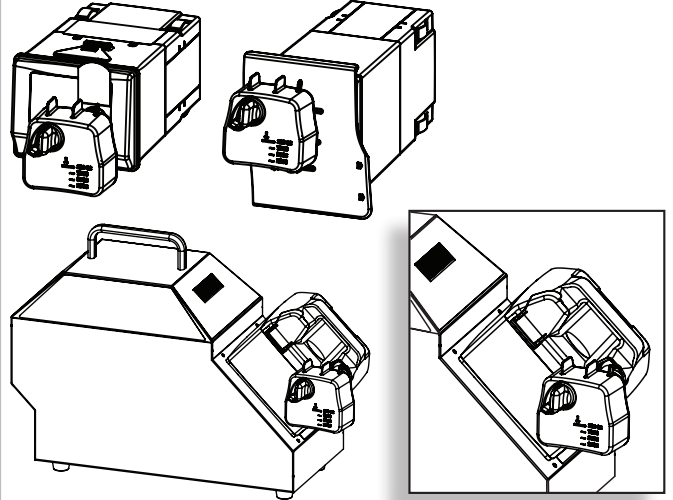
1. أخرج مجمع السوائل من غلافه.



2. أزل الغطاء الخلفي (بالجانب الذي لا يحتوي على علامات قياس السوائل)، وضعه على حامل غطاء مناسب أعلى مجمع السوائل.



3. افتح المنفذ الذي يبلغ مقاسه 22 مم (8/7 بوصة) الموجود على مرشح ViroSafe®، وأدخل مجمع السوائل داخل المرشح، بالشكل الموضح. تأكد من تثبيت مجمع السوائل داخل المرشح بشكلٍ تام.

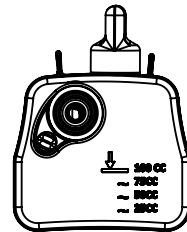


PlumeSafe® Turbo

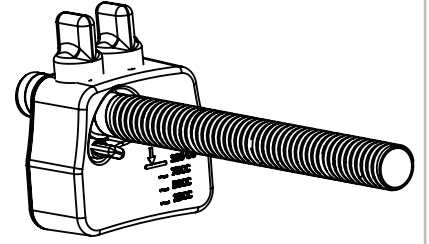
تنبيه: تأكد من تثبيت مجمع السوائل داخل المرشح بشكلٍ تام قبل تجميع السائل.



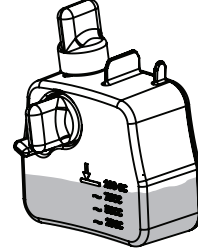
4. أزل الغطاء الملائم من الجزء الأمامي لمجمع السوائل حسب مقاس الأنبوب الذي سيتم استخدامه في الاستعمال الجراحي. خزن الغطاء على الحامل الملائم له أعلى مجمع السوائل.



5. أدخل ملحق الأنبوب المختار بالمنفذ الملائم الموجود على مجمع السوائل.



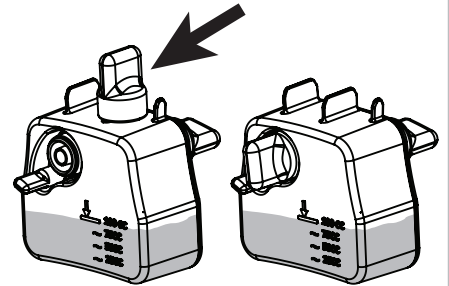
6. مجمع السوائل مزود بالعلامات المتدرجة للقياس الموجودة بالجزء الأمامي من الجهاز لتقريب مقدار السائل المجمع.



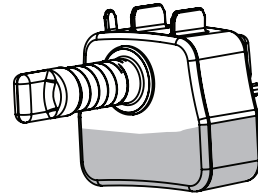
تحذير: تأكد من عدم ملء مجمع السوائل بشكل زائد. بمجرد وصول مستوى السائل إلى 100 سم<sup>3</sup>، يجب تغيير مجمع السوائل.



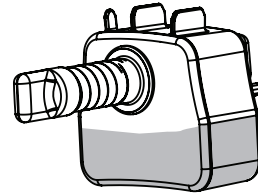
7. بمجرد ملئه، أو في نهاية كل إجراء، أزل ملحق الأنبوب وضع الغطاء الملائم المخزن أعلى مجمع السوائل على المنفذ المفتوح.



8. أزل مجمع السوائل من الفلتر بعناية واستبدل الغطاء الموجود على الجزء الخلفي من مجمع السوائل.



9. تخلّص من مجمع السوائل المستخدم وفقاً لبروتوكول المرفق.



تحذير: مجمع السوائل مخصص للاستخدام مرة واحدة فقط ويجب اعتباره مادة بيولوجية خطيرة بعد الاستخدام. لذا، يُرجى التخلص منه وفقاً للقواعد أو اللوائح المحلية وسياسة المستشفى. يمكن التخلص من مجمع السوائل هذا أو حرقه، أيهما أنسب للمؤسسة لديك.



تحذير: تحذير: يجب ألا يستخدم مجمع السوائل إلا شخص مُدرَّب.

للاستخدام مرة واحدة فقط. قد ينتج من إعادة الاستخدام أو إعادة المعالجة أو إعادة التعقيم تعطيل الجهاز أو انتقال التلوث. تشترط المفوضية الأوروبية أن يتم الإبلاغ عن أي حادث خطير يقع بشأن الجهاز إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم و/أو المريض.

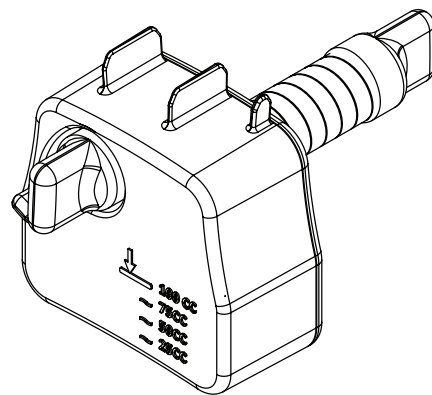
PHT DINP	2	CE	EC REP MDSS GmbH Schiffgraben 41 D-30175 Hannover المانيا
LATEX	Rx ONLY	REF VSFT10	
http://eifu.conmed.com			

**CONMED Corporation**  
French Road 525  
Utica, NY 13502-5994  
خدمة العملاء: 1-866-426-6633  
رقم الفاكس في الولايات المتحدة الأمريكية: (727) 399-5256  
رقم الفاكس الدولي: (727) 397-4540 +1  
البريد الإلكتروني: customerexperience@conmed.com  
www.conmed.com  
© CONMED Corporation 2021. جميع الحقوق محفوظة.

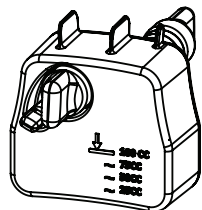
## Ловушка для жидкости ViroSafe®

### Инструкция по применению

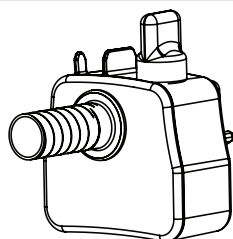
Предназначена для использования с фильтром Buffalo, фильтрами ViroSafe®, за исключением VS12D01 и VS12D02



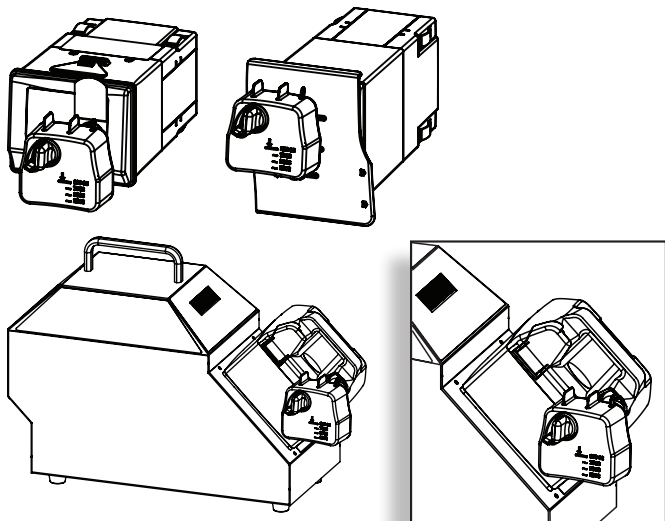
ru



1. Извлеките ловушку для жидкости из упаковки.



2. Снимите заднюю крышку (сторона без измерений жидкости) и поместите на соответствующий держатель колпачка сверху ловушки для жидкости.

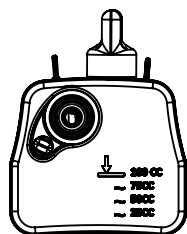


3. Откройте порт размером 22 мм (7/8 дюйма) на фильтре ViroSafe® и вставьте ловушку для жидкости, как показано, в фильтр. Убедитесь в том, что ловушка для жидкости надежно установлена на фильтре.

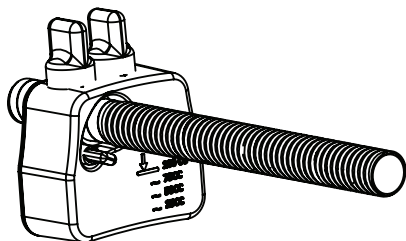
PlumeSafe® Turbo



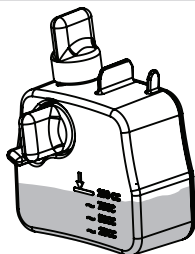
**ВНИМАНИЕ!** Убедитесь в том, что ловушка для жидкости надежно установлена на фильтре, до начала ее эксплуатации.



4. Снимите соответствующую заглушку с передней стороны ловушки для жидкости, руководствуясь размером применяемой в ходе хирургической процедуры трубки. Поместите заглушку на соответствующий держатель на верхней части ловушки для жидкости.



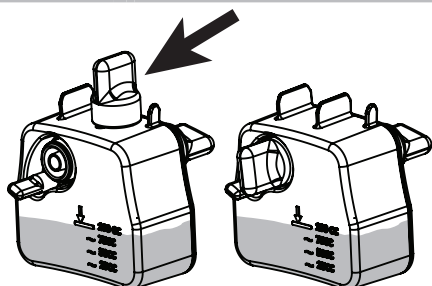
5. Вставьте выбранную трубку в соответствующее отверстие на ловушке для жидкости.



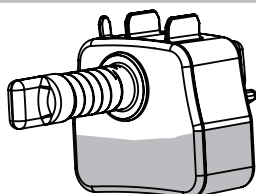
6. Ловушка для жидкости снабжена измерительной шкалой, которая располагается на передней стороне устройства в целях примерного измерения количества поступающей в ловушку жидкости.



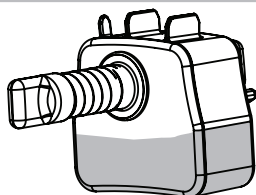
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Убедитесь в том, что ловушка не переполнена. Как только уровень жидкости достигнет 100 см<sup>3</sup>, потребуется замена ловушки для жидкости.



7. Когда ловушка наполнена, или по окончании каждой процедуры, удалите трубку, снимите соответствующую заглушку с верхней части ловушки для жидкости и поместите ее на открытое отверстие.



8. Осторожно отсоедините ловушку для жидкости от фильтра и верните заглушку на заднюю сторону ловушки для жидкости.



9. Утилизацию использованной ловушки для жидкости выполняйте в соответствии с регламентом медучреждения.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ловушка для жидкости предназначена для одноразового применения и после применения должна считаться биологически опасной. Ее утилизация должна проводиться в соответствии с местными нормами и правилами, а также регламентом больницы. Ловушка для жидкости может быть утилизирована или сожжена, в зависимости от правил вашего медучреждения.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Применение ловушки для жидкости должно осуществляться только обученным персоналом.

Только для одноразового применения. Повторное использование, обработка или стерилизация могут привести к выходу устройства из строя или перекрестному загрязнению. В соответствии с предписаниями Комиссии ЕС о любом серьезном инциденте, связанном с использованием устройства, следует сообщать производителю и компетентному органу государства-члена ЕС, в котором зарегистрирован пользователь и/или пациент.

**CONMED**  
**BUFFALO FILTER**

CONMED Corporation

525 French Road

Utica, NY 13502-5994 USA

Customer Service: 1-866-426-6633

USA FAX: (727) 399-5256

International FAX: +1 (727) 397-4540

email: customerexperience@conmed.com

www.conmed.com

©2021 CONMED Corporation. Все права защищены.

P000025286 B 03.2021



**EC REP**

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover,  
Германия



**Rx ONLY**



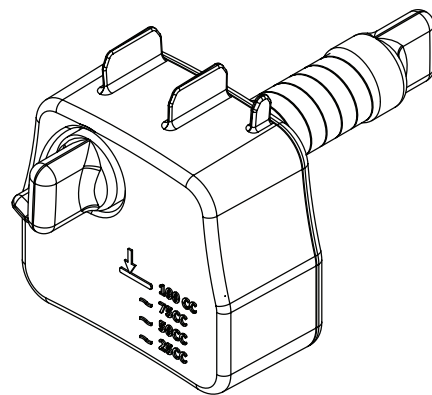
**REF VSFT10**

<http://eifu.conmed.com>

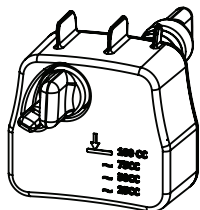
## ViroSafe® sakupljač tekućine

### Upute za uporabu

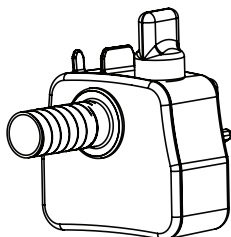
Osmišljen za uporabu s filtrima Buffalo Filter ViroSafe® osim VS12D01 i VS12D02



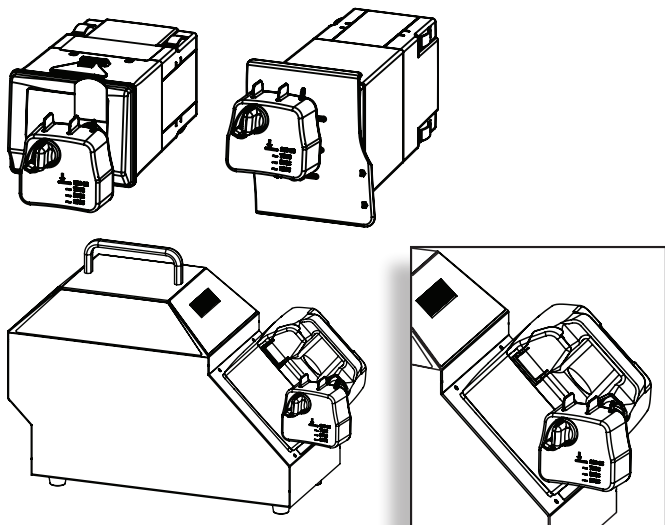
hr



1. Uklonite sakupljač tekućine iz pakiranja.



2. Skinite stražnji čep (strana bez oznaka volumena tekućine) i stavite na odgovarajući držač čepa na gornjem dijelu sakupljača.

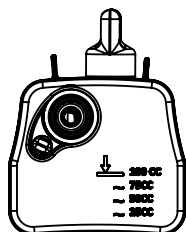


PlumeSafe® Turbo

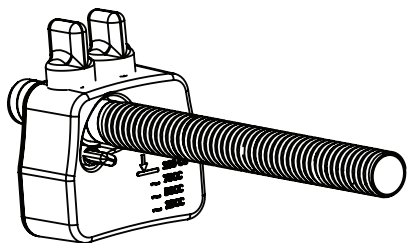
3. Otvorite ulaz od 22 mm (7/8 in) na filtru ViroSafe® i umetnite sakupljač tekućine u filter, u skladu s prikazanim. Pripazite da je sakupljač tekućine u potpunosti sjeo u filter.



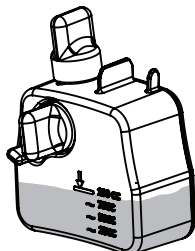
**OPREZ:** prije sakupljanja tekućine provjerite je li sakupljač tekućine u potpunosti sjeo u filter.



4. Skinite odgovarajući čep na prednjem dijelu sakupljača tekućine ovisno o veličini cijevi koja će se koristiti u kirurškoj primjeni. Spremite čep na odgovarajući držač čepa na gornjem dijelu sakupljača tekućine.



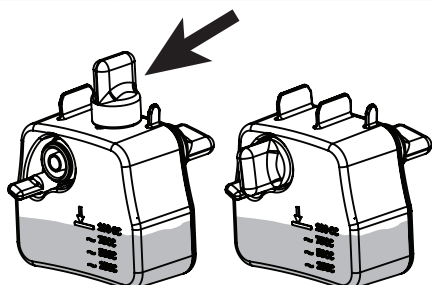
5. Umetnite odabranu dodatnu cijev u odgovarajući ulaz koji se nalazi na sakupljaču tekućine.



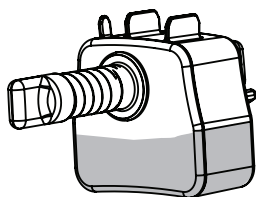
6. Sakupljač tekućine na prednjoj strani uređaja ima oznake s pomoću kojih je moguće procijeniti količinu sakupljene tekućine.



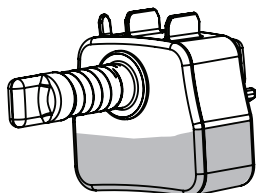
**UPOZORENJE:** Pobrinite se da sakupljač tekućine nije prekomjerno napunjen. Kad količina tekućine dosegne 100 cc (100 ml), sakupljač tekućine treba se zamijeniti.



7. Kad se napuni ili na kraju svakog postupka uklonite dodatnu cijev i na otvoreni ulaz postavite odgovarajući čep koji se nalazi na gornjem dijelu sakupljača tekućine.



8. Pažljivo uklonite sakupljač tekućine iz filtra i vratite čep na stražnju stranu sakupljača tekućine.



9. Upotrijebljeni sakupljač tekućine odložite u otpad prema protokolu ustanove.



**UPOZORENJE:** Sakupljač tekućine u potpunosti se može odložiti u otpad i treba se smatrati biološki opasnim materijalom nakon uporabe. Molimo odložite u otpad u skladu s vašim lokalnim pravilima ili propisima i pravilima bolnice. Ovaj sakupljač tekućine možete odložiti u otpad ili spaliti, ovisno o tome što je prikladno u vašoj ustanovi.

**UPOZORENJE:** Sakupljač tekućine smije koristiti samo obučena osoba.

Samo za jednokratnu uporabu. Ponovna uporaba, obrada ili sterilizacija mogu uzrokovati kvar proizvoda ili križnu kontaminaciju.

Europska komisija zahtijeva da se svaki ozbiljni incident koji je uzrokovan uporabom proizvoda prijavi proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi korisnik i/ili pacijent.

**CONMED**  
**BUFFALO FILTER**

CONMED Corporation

525 French Road

Utica, NY 13502-5994 SAD

Korisnička podrška: 1-866-426-6633

Telefaks za SAD: (727) 399-5256

Međunarodni telefaks: +1 (727) 397-4540

e-pošta: [customerexperience@conmed.com](mailto:customerexperience@conmed.com)

[www.conmed.com](http://www.conmed.com)

© CONMED Corporation 2021. Sva prava pridržana.

P000025286 B 3.2021.



EC REP

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover,  
Njemačka



Rx ONLY



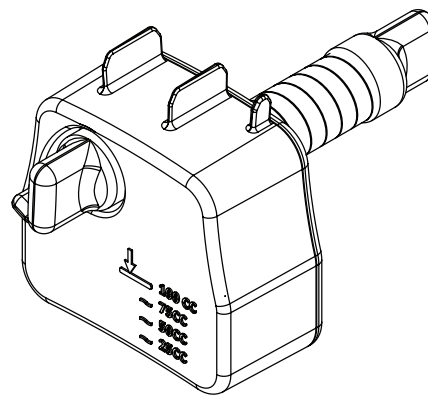
REF VSFT10

<http://eifu.conmed.com>

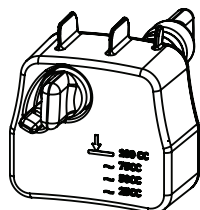


## Jímka filtru FUMOVAC

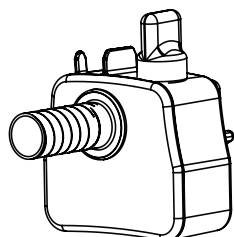
Pokyny k použití



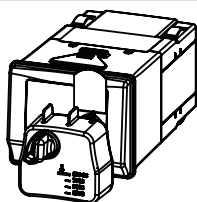
CZ



1. Vyjměte odlučovač tekutin z obalu.



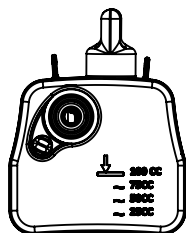
2. Sejměte zadní víčko (na straně bez stupnice objemu tekutin) a nasadte ho na příslušný držák víčka na horní straně odlučovače tekutin.



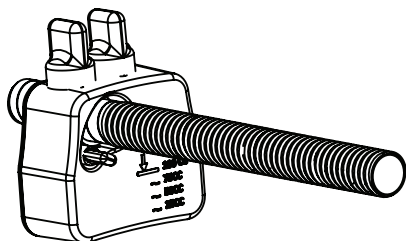
3. Otevřete port o průměru 22 mm (7/8") na filtru a zasuňte do něj odlučovač tekutin (jak je znázorněno na obrázku). Zkontrolujte, zda je odlučovač tekutin řádně připevněn k filtru.



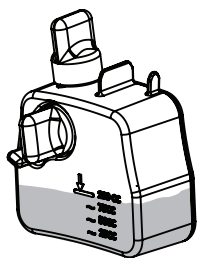
**UPOZORNĚNÍ: Před zahájením odlučování tekutin ověřte, zda je odlučovač tekutin řádně připevněn k filtru.**



4. Sejměte příslušné víčko na přední straně odlučovače tekutin podle průměru hadice, která bude použita při chirurgickém výkonu. Nasadte víčko na příslušný držák na horní straně odlučovače tekutin.



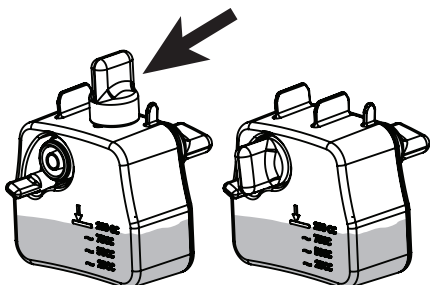
5. Zasuňte vybranou hadici do příslušného portu na odlučovači tekutin.



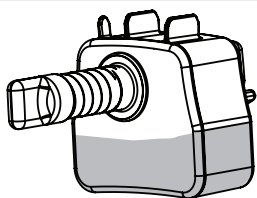
6. Odlučovač tekutin je na své přední straně vybaven měřicí stupnicí, která slouží k měření objemu zachycených tekutin.



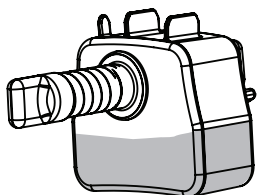
**VÝSTRAHA: Dbejte, aby nedošlo k přeplnění odlučovače tekutin. Jakmile hladina tekutin dosáhne 100 ccm, je nutné odlučovač vyměnit.**



7. Po naplnění odlučovače nebo na konci každého zákroku odpojte hadici a na otevřený port nasadte víčko umístěné na horní straně odlučovače tekutin.



8. Opatrně odpojte odlučovač tekutin od filtru a na zadní stranu odlučovače nasadte víčko.



9. Použitý odlučovač tekutin zlikvidujte podle protokolu zdravotnického zařízení.



**VÝSTRAHA: Po použití lze odlučovač kapalin zlikvidovat jako celek a je nutné jej považovat za biologicky nebezpečný odpad. Likvidujte jej v souladu s místními zákony nebo předpisy a zásadami nemocnice. Tento odlučovač tekutin je možné zlikvidovat jako odpad nebo zničit spálením podle toho, která z těchto možností odpovídá potřebám vašeho zařízení.**

**VÝSTRAHA: Odlučovač tekutin smí používat pouze vyškolený personál.**

Pouze k jednorázovému použití. Opakované použití, opakované zpracování nebo opakovaná sterilizace mohou vést k selhání prostředku nebo ke křížové kontaminaci. Evropská komise vyžaduje, aby každá závažná příhoda, která nastala v souvislosti s používáním tohoto prostředku, byla nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž se nachází sídlo / bydliště uživatele, případně pacienta.

**CONMED**  
**BUFFALO FILTER**

CONMED Corporation

525 French Road

Utica, NY 13502-5994 USA

Customer Service: 1-866-426-6633

USA FAX: (727) 399-5256

International FAX: +1 (727) 397-4540

email: [customerexperience@conmed.com](mailto:customerexperience@conmed.com)

[www.conmed.com](http://www.conmed.com)

©2021 CONMED Corporation. All Rights Reserved.

P000025286 B 03/2021



EC REP

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover,  
Germany



Rx ONLY



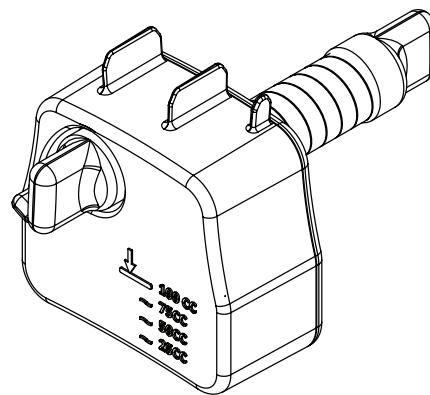
REF VSFT10

<http://eifu.conmed.com>

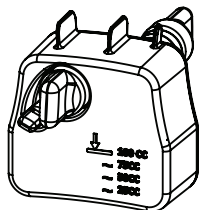
## ViroSafe® folyadékcsapda

### Használati utasítás

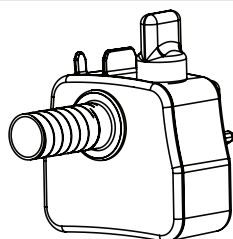
A Buffalo Filter ViroSafe® szűrőkkel (kivéve a VS12D01 és a VS12D02 termékeket) való használatra



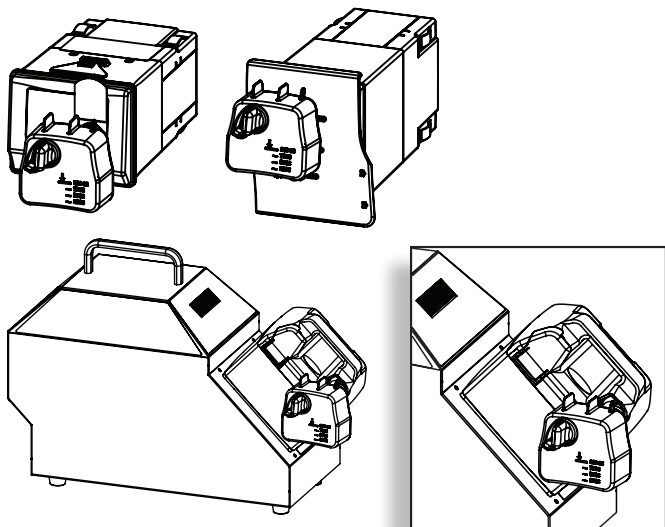
hu



1. Vegye ki a folyadékcsapdát a csomagolásából.



2. Távolítsa el a hátsó sapkát (a folyadékmennyiség-jelzések nélküli oldalon található), és helyezze a megfelelő sapkatartót a folyadékcsapda tetejére.

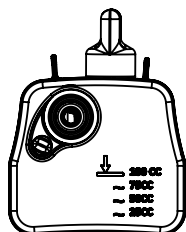


PlumeSafe® Turbo

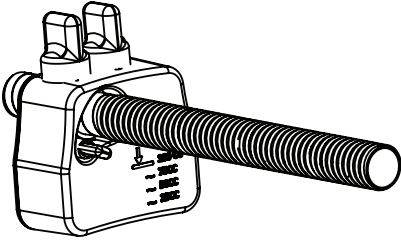
3. Nyissa ki a ViroSafe® szűrő 22 mm (7/8 hüvelyk) átmérőjű csatlakozóját, és helyezze be a folyadékcsapdát a szűrőbe, lásd az ábrát. Ügyeljen arra, hogy a folyadékcsapda teljesen be legyen helyezve a szűrőbe.



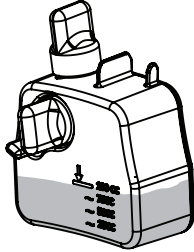
**FIGYELEM!** Folyadék beszívása előtt ellenőrizze, hogy a folyadékcsapda teljesen be van-e illesztve a szűrőbe.



4. Vegye le a folyadékcsapda elejéről a megfelelő méretű sapkát, attól függően, hogy mekkora méretű csövet fognak használni a műtét során. Helyezze a sapkát a folyadékcsapda megfelelő sapkatartójára.



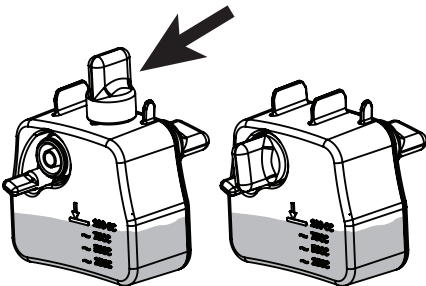
5. Vezesse be a kiválasztott csőtartozékot a folyadékcsapda megfelelő nyílásába.



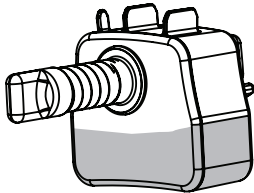
6. A folyadékcsapda elején az összegyűjtött folyadék hozzávetőleges mennyiségét mutató térfogatjelzések találhatók.



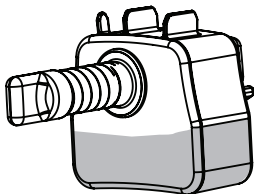
**VIGYÁZAT!** Ellenőrizze, hogy a folyadékcsapda nem telt-e meg. Ha a folyadék szintje eléri a 100 ml-t, a folyadékcsapdát cserélni kell.



7. Ha megtelt, valamint minden egyes műtét után távolítsa el a csőtartozékot, és helyezze vissza a folyadékcsapda tetején tárolt megfelelő sapkát a nyitott nyílásra.



8. Óvatosan távolítsa el a folyadékcsapdát a szűrőről, és helyezze vissza a sapkát a folyadékcsapda hátuljára.



9. Ártalmatlanítsa a használt folyadékcsapdát az intézmény előírásainak megfelelően.



**VIGYÁZAT!** A folyadékcsapda teljesen eldobható, és használat után veszélyes biológiai hulladéknak kell tekinteni. A helyi törvényeknek és előírásoknak és a kórház szabályzatának megfelelően kell kezelni. A folyadékcsapda az Ön intézménye eljárásainak megfelelően elhelyezhető hulladékként, vagy elégethető.

**VIGYÁZAT!** A folyadékcsapdát csak képzett személy kezelheti.

Kizárólag egyszer használatos. Az eszköz újrafelhasználása, újrafeldolgozása vagy újrasterilizálása az eszköz meghibásodásához és keresztszennyeződéshez vezethet.

Az Európai Bizottság előírásai szerint az eszközzel kapcsolatban előfordult minden súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak, illetve a felhasználó és/vagy a beteg szempontjából illetékes tagállam illetékes hatóságának.

**CONMED**  
**BUFFALO FILTER**

CONMED Corporation

525 French Road

Utica, NY 13502-5994 USA

Customer Service: 1-866-426-6633

USA FAX: (727) 399-5256

International FAX: +1 (727) 397-4540

email: [customerexperience@conmed.com](mailto:customerexperience@conmed.com)

[www.conmed.com](http://www.conmed.com)

©2021 CONMED Corporation. All Rights Reserved.

P000025286 B 03/2021



MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover,  
Germany



Rx ONLY



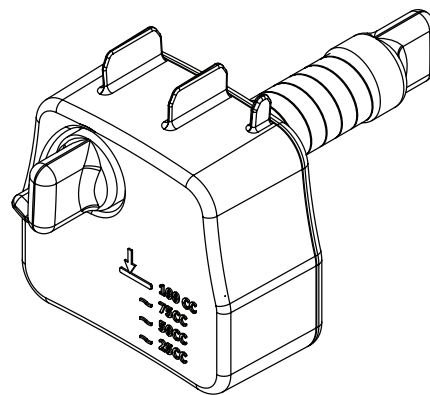
REF VSFT10

<http://eifu.conmed.com>

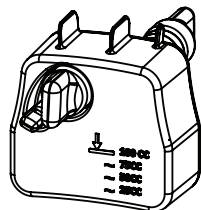
## „ViroSafe<sup>®</sup>“ skysčių gaudyklė

### Naudojimo instrukcija

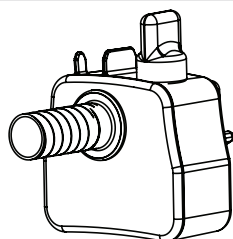
Skirta naudoti su „Buffalo Filter ViroSafe<sup>®</sup>“ filtrais, išskyrus VS12D01 ir VS12D02



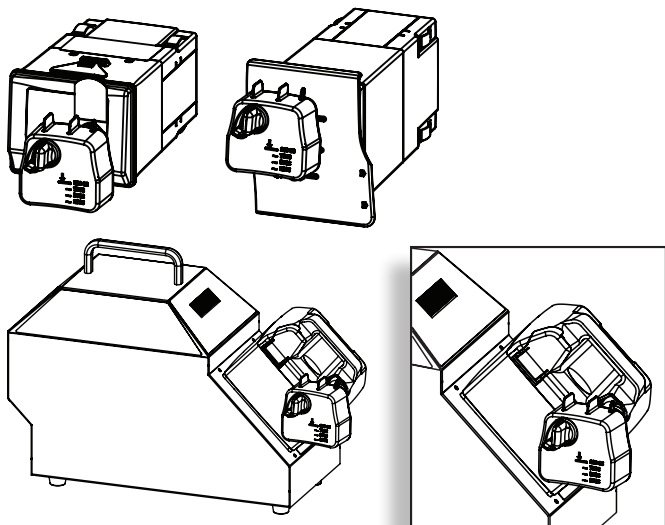
It



1. Išimkite skysčių gaudyklę iš pakuotės.



2. Nuimkite galinį dangtelį (pusėje, kurioje nėra skysčių matavimo skalės) ir padėkite ant atitinkamo dangtelio laikiklio, esančio ant skysčių gaudyklės viršaus.

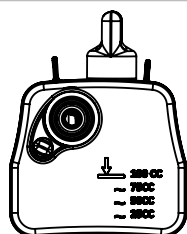


„PlumeSafe<sup>®</sup> Turbo“

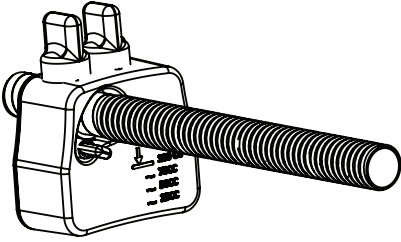
3. Atidarykite filtro „ViroSafe<sup>®</sup>“ 22 mm (7/8 col.) skersmens angą ir įdėkite skysčių gaudyklę į filtrą, kaip parodyta paveiksle. Įsitinkinkite, kad skysčių gaudyklė yra visiškai įstatyta į filtrą.



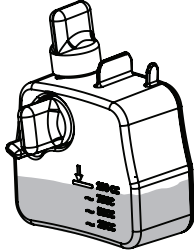
**DĖMESIO.** Prieš surinkdami skystį pasirūpinkite, kad skysčių gaudyklė visiškai įstatyta į filtrą.



4. Nuimkite atitinkamą dangtelį, esantį skysčių gaudyklės priekinėje pusėje, atsižvelgdami į vamzdelio, kuris bus naudojamas atliekant chirurgines procedūras, dydį. Laikykite dangtelį ant atitinkamo dangtelio laikiklio, esančio ant skysčių gaudyklės viršaus.



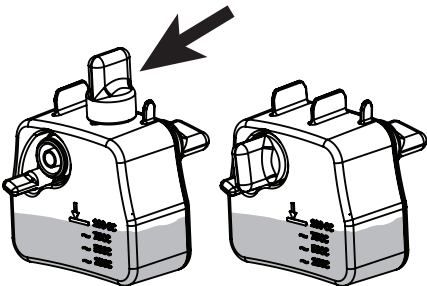
5. Įdėkite pasirinktą vamzdelio priedą į atitinkamą angą, esančią ant skysčių gaudyklės.



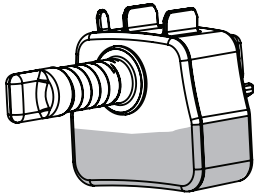
6. Skysčių gaudyklės priekyje yra skysčio kiekio matavimo skalė, kad būtų galima apytiksliai nustatyti susikaupusio skysčio kiekį.



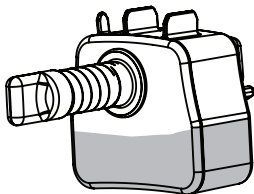
**ĮSPĖJIMAS.** Pasirūpinkite, kad skysčių gaudyklė nebūtų perpildyta. Susikaupus  $100 \text{ cm}^3$  skysčio, skysčių gaudyklę reikia pakeisti.



7. Baigę kiekvieną procedūrą nuo prisipildžiusios skysčių gaudyklės atjunkite vamzdelio priedą, o atvirą angą uždenkite atitinkamu dangteliu, laikomu ant skysčių gaudyklės.



8. Atsargiai išimkite skysčių gaudyklę iš filtro ir vėl uždėkite jos galinės pusės dangtelį.



9. Panaudotą skysčių gaudyklę išmeskite pagal įstaigos protokolą.



**ĮSPĖJIMAS.** Skysčių gaudyklė yra visiškai vienkartinė ir panaudojus turi būti laikoma biologiškai pavojinga. Šalinkite pagal savo vietos kodeksus arba reglamentus ir ligoninės politiką. Šią skysčių gaudyklę galima įstaigos nuožiūra išmesti arba sudeginti.

**ĮSPĖJIMAS.** Skysčių gaudyklę turi naudoti išmokytas asmuo.

Naudoti tik vieną kartą. Pakartotinis naudojimas, apdorojimas ar sterilizavimas gali lemti įtaiso gedimą arba kryžminį užteršimą.

Pagal Europos Komisijos reikalavimus apie bet kokį rimtą incidentą, įvykusį dėl prietaiso naudojimo, reikia pranešti gamintojui ir valstybės narės, kurioje yra naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

**CONMED**  
**BUFFALO FILTER**

**CONMED Corporation**

525 French Road

Utica, NY 13502-5994 USA

Customer Service: 1-866-426-6633

USA FAX: (727) 399-5256

International FAX: +1 (727) 397-4540

El. paštas [customerexperience@conmed.com](mailto:customerexperience@conmed.com)

[www.conmed.com](http://www.conmed.com)

©2021 CONMED Corporation. Visos teisės saugomos.

P000025286 B 03/2021



**EC REP**  
MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover,  
Vokietija



**Rx ONLY**



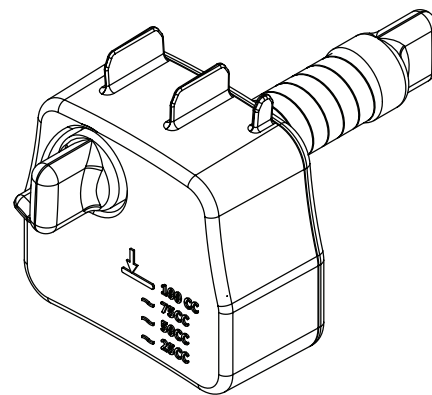
**REF VSFT10**

<http://eifu.conmed.com>

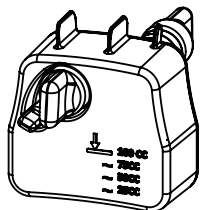
## Zachytávač kvapalín ViroSafe®

### Návod na použitie

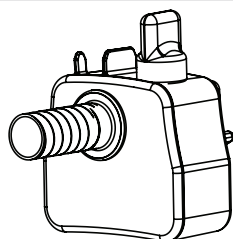
Určený na použitie s filtrami Buffalo Filter ViroSafe® okrem modelov VS12D01 a VS12D02



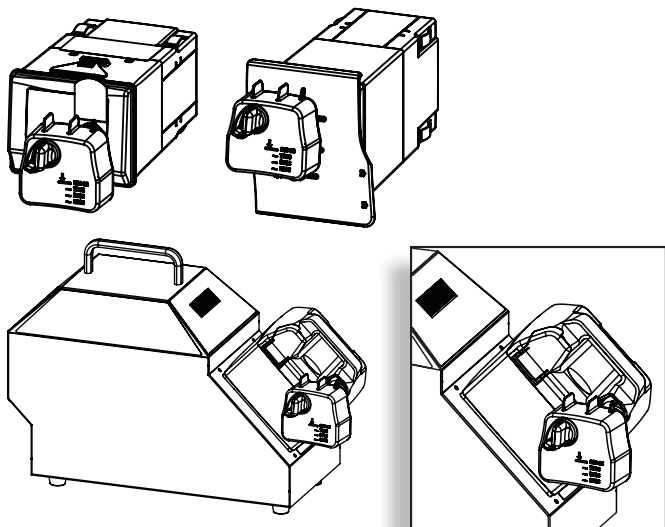
sk



1. Vyberte zachytávač kvapalín z obalu.



2. Zložte zadný kryt (na strane bez údajov merania kvapaliny) a umiestnite ho na príslušný držiak krytu na vrchnej strane zachytávača kvapalín.

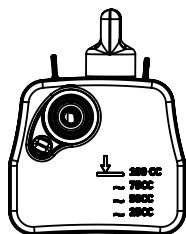


PlumeSafe® Turbo

3. Otvorte 22 mm (7/8 palcový) port na filtri ViroSafe® a vložte zachytávač kvapalín do filtra podľa obrázka. Uistite sa, že zachytávač kvapalín je úplne zasunutý vo filtri.

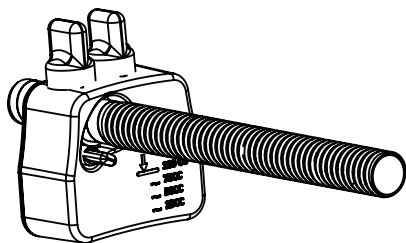


**UPOZORNENIE:** Pred začiatkom zachytávania kvapaliny sa uistite, že zachytávač kvapalín je úplne zasunutý vo filtri.

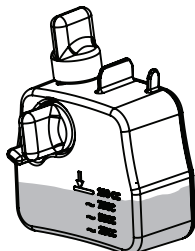


4. Zložte príslušný kryt v prednej časti zachytávača kvapalín podľa rozmerov hadičky, ktorá sa použije pri chirurgickom zákroku. Kryt umiestnite na príslušný držiak krytu na vrchnej strane zachytávača kvapalín.





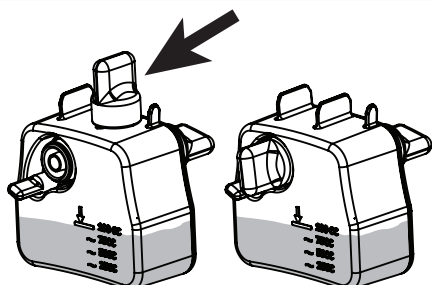
5. Zasuňte zvolenú hadičku do príslušného portu na zachytávači kvapalín.



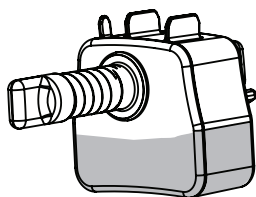
6. Zachytávač kvapalín v prednej časti obsahuje značky na odhad množstva zachytenej kvapaliny.



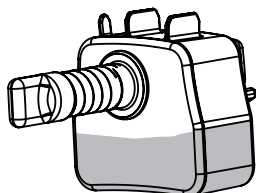
**VÝSTRAHA:** Dávajte pozor, aby sa zachytávač kvapalín nepreplnil. Keď hladina kvapaliny dosiahne 100 cm<sup>3</sup>, je potrebné ho vymeniť.



7. Po naplnení zachytávača kvapalín alebo na konci každého zákroku vytiahnite hadičku a na otvorený port nasadíte príslušný kryt uložený na vrchnej strane zachytávača kvapalín.



8. Opatrne snímte zachytávač kvapalín z filtra a nasadíte kryt na zadnú stranu zachytávača kvapalín.



9. Zlikvidujte použitý zachytávač kvapalín podľa protokolu zdravotníckeho zariadenia.



**VÝSTRAHA:** Celý zachytávač kvapalín je určený len na jedno použitie a po použití sa musí považovať za biologický odpad. Zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi alebo nariadeniami a s pravidlami zdravotníckeho zariadenia. Tento zachytávač kvapalín možno zlikvidovať ako odpad alebo spáliť, podľa toho, čo je vhodné pre vaše zdravotníckeho zariadenie.

**VÝSTRAHA:** Zachytávač kvapalín smú používať len vyškolené osoby.

Len na jednorazové použitie. Opakované použitie, spracovanie alebo opakovaná sterilizácia môžu viesť k zlyhaniu pomôcky alebo krížovej kontaminácii. Európska komisia vyžaduje, aby sa akákoľvek závažná udalosť, ktorá sa vyskytla v súvislosti s pomôckou, nahlásila výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu podľa sídla používateľa a/alebo pacienta.

**CONMED**  
**BUFFALO FILTER**

CONMED Corporation

525 French Road

Utica, NY 13502-5994 USA

Customer Service: 1-866-426-6633

USA FAX: (727) 399-5256

International FAX: +1 (727) 397-4540

email: [customerexperience@conmed.com](mailto:customerexperience@conmed.com)

[www.conmed.com](http://www.conmed.com)

©2021 CONMED Corporation. Všetky práva vyhradené.

P000025286 B 03/2021



EC REP

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover,  
Germany



Rx ONLY



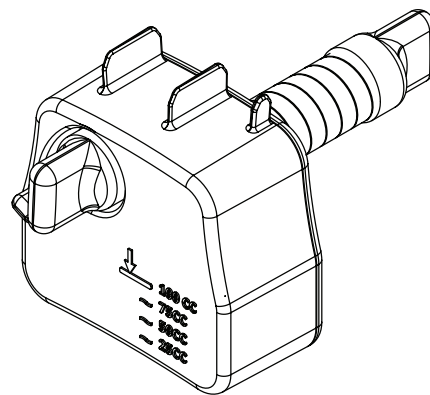
REF VSFT10

<http://eifu.conmed.com>

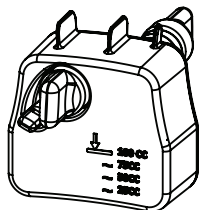
## Lovilnik tekočine ViroSafe®

### Navodila za uporabo

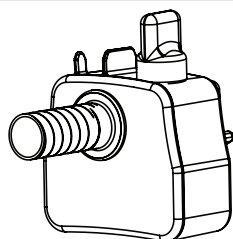
Izdelek je zasnovan za uporabo s filtri Buffalo Filter ViroSafe® razen VS12D01 in VS12D02



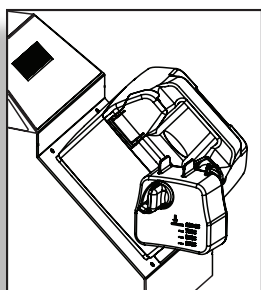
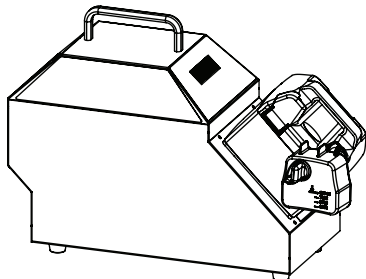
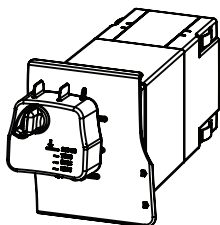
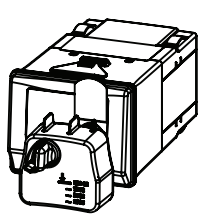
sl



1. Lovilnik tekočine odstranite iz ovojnine.



2. Odstranite pokrovček z zadnjega dela (ki je brez oznak za meritev tekočine) in ga namestite na ustreznni nosilec pokrovčka na vrhu lovilnika tekočine.

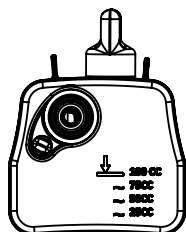


3. Odprite 22 mm (7/8 palca) port na filtru ViroSafe® in lovilnik tekočine vstavite v filter, kot je prikazano. Prepričajte se, da je lovilnik tekočine popolnoma vstavljen v filter.

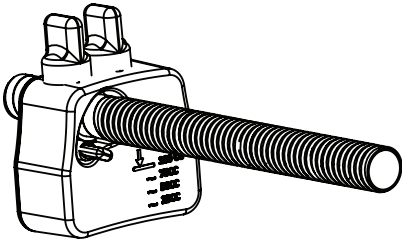
PlumeSafe® Turbo



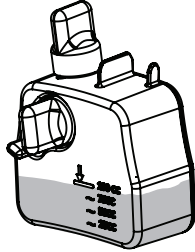
**POZOR:** Prepričajte se, da je lovilnik tekočine popolnoma vstavljen v filter, preden začnete z zajemom tekočine.



4. Odstranite ustreznni pokrovček na sprednjem delu lovilnika tekočine glede na velikost cevja, ki bo uporabljeno pri kirurškem posegu. Pokrovček shranite na nosilcu pokrovčka na vrhu lovilnika tekočine.



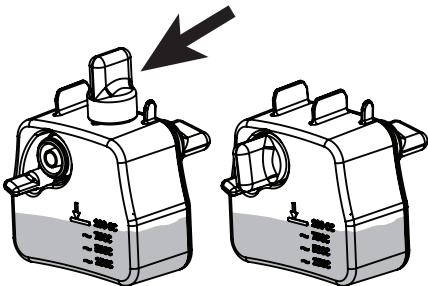
5. Izbrano cevje vstavite v ustrezni port na lovilniku tekočine.



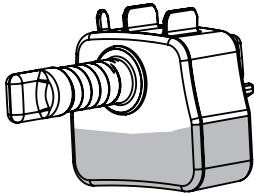
6. Lovilnik tekočine ima na sprednjem delu merilne oznake, ki omogočajo merjenje približne količine zajete tekočine.



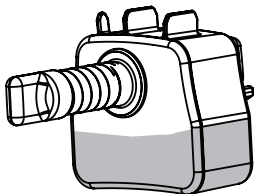
**OPOZORILO:** Pazite, da se lovilnik tekočine ne napolni preveč. Ko raven tekočine doseže 100 cm<sup>3</sup>, je treba lovilnik tekočine zamenjati.



7. Ko se lovilnik napolni ali ob koncu vsakega posega, odstranite cevje in ustrezni pokrovček, shranjen na vrhu lovilnika tekočine, namestite na odprti port.



8. Lovilnik tekočine previdno odstranite iz filtra in ponovno namestite pokrovček na zadnji del lovilnika tekočine.



9. Uporabljeni lovilnik tekočine zavržite skladno s protokolom vaše ustanove.



**OPOZORILO:** Lovilnik tekočine je izključno za enkratno uporabo in se mora po uporabi obravnavati kot biološko nevaren. Zavržite ga skladno z lokalnimi kodeksi ali predpisi in bolnišnično politiko. Lovilnik tekočine je mogoče zavreči ali sežgati, kar koli je primerno v vaši ustanovi.

**OPOZORILO:** Lovilnik tekočine smejo uporabljati samo usposobljene osebe.

Samo za enkratno uporabo. Ponovna uporaba, obdelava ali sterilizacija lahko povzročijo odpoved pripomočka ali navzkrižno kontaminacijo. Evropska komisija zahteva, da je treba o vseh resnih dogodkih, do katerih pride v povezavi s pripomočkom, poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, v kateri ima sedež bolnik in/ali uporabnik.

**CONMED**  
**BUFFALO FILTER**

CONMED Corporation

525 French Road

Utica, NY 13502-5994, ZDA

Služba za stranke: 1-866-426-6633

FAKS (ZDA): (727) 399-5256

Mednarodna številka FAKSA: +1 (727) 397-4540

e-naslov: customerexperience@conmed.com

www.conmed.com

©2021 CONMED Corporation. Vse pravice pridržane.

P000025286 B 03/2021



MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover,  
Nemčija



Rx ONLY



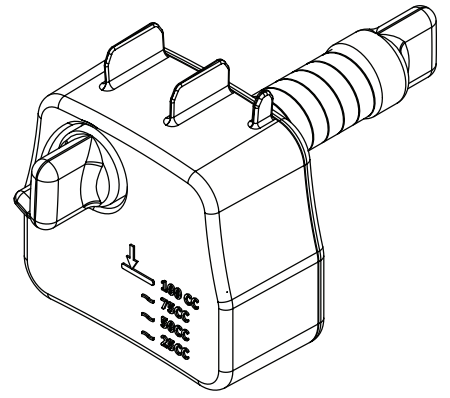
REF VSFT10

<http://eifu.conmed.com>

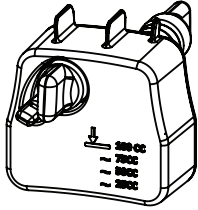
## ViroSafe® 유체 트랩

### 사용 설명서

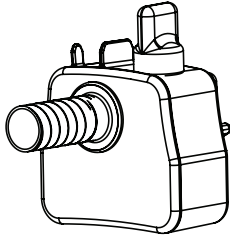
VS12D01 및 VS12D02를 제외한 Buffalo Filter ViroSafe® 필터와 함께 사용하도록 설계



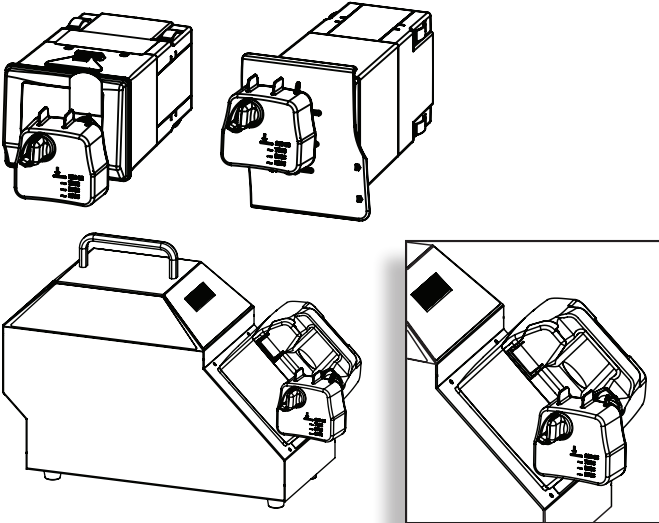
ko



1. 포장에서 유체 트랩을 꺼냅니다.



2. 후방 캡(유체 측정 눈금이 없는 쪽)을 분리하여 유체 트랩 상단의 해당 캡 홀더에 올려 놓습니다.

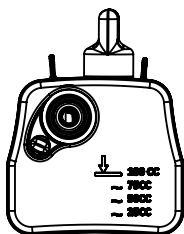


3. ViroSafe® 필터의 22mm(7/8in) 포트를 열고 유체 트랩을 (그림과 같이) 필터에 삽입합니다. 유체 트랩이 필터에 완전히 밀착되도록 합니다.

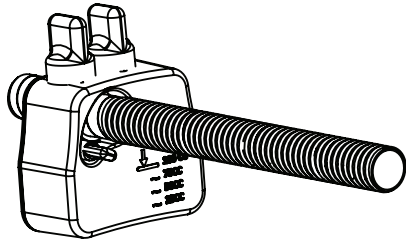
PlumeSafe® Turbo



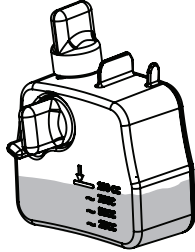
주의: 유체를 포착하기 전에 유체 트랩이 필터에 완전히 밀착되었는지 확인하십시오.



4. 수술에 사용할 튜브 크기에 따라 유체 트랩 전방에서 해당하는 캡을 분리합니다. 캡은 유체 트랩 상단의 해당 캡 홀더에 보관합니다.



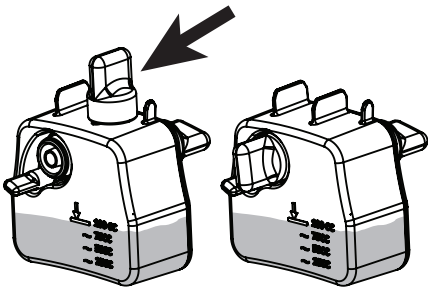
5. 선택한 튜브 액세서리를 유체 트랩에 위치한 해당 포트에 삽입합니다.



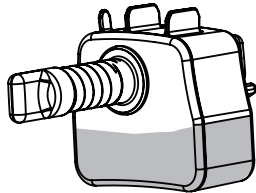
6. 유체 트랩에는 포착한 유체량을 대략적으로 측정할 수 있도록 기구 앞면에 측정 눈금이 있습니다.



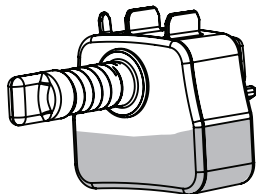
**경고:** 유체 트랩이 과하게 채워지지 않도록 하십시오. 유체 수준이 100cc에 도달하면 유체 트랩을 교환해야 합니다.



7. 유체 트랩이 차거나 각 수술 후에는 튜브 액세서리를 제거하고 유체 트랩 상단에 보관했던 해당 캡을 열린 포트에 다시 끼웁니다.



8. 필터에서 유체 트랩을 조심스럽게 분리하고 유체 트랩 뒷면에 캡을 다시 끼웁니다.



9. 사용한 유체 트랩은 시설 규약에 따라 폐기합니다.



**경고:** 유체 트랩은 일회용이며 사용 후에는 생물학적 유해 물질로 간주해야 합니다. 현지 법규 또는 규제와 병원 정책에 따라 폐기하십시오. 유체 트랩은 상황에 따라 폐기하거나 소각할 수 있습니다.

**경고:** 유체 트랩은 훈련 받은 개인만 사용해야 합니다.

일회용. 재사용, 재처리 또는 재활용은 기기 결함 또는 교차 오염을 일으킬 수 있습니다. 유럽위원회에서는 장치와 관련하여 발생한 심각한 사고는 제조 업체와 사용자 및/또는 환자가 소재한 회원국의 관할 규제 당국에 보고하도록 요구합니다.

**CONMED**  
**BUFFALO FILTER**  
**CONMED Corporation**  
 525 French Road  
 Utica, NY 13502-5994 미국  
 Customer Service: 1-866-426-6633  
 USA FAX: (727) 399-5256  
 International FAX: +1 (727) 397-4540  
 email: customerexperience@conmed.com  
 www.conmed.com  
 ©2021 CONMED Corporation. 판권 본사 소유.  
 P000025286 B 03/2021

		MDSS GmbH Schiffgraben 41 D-30175 Hannover, 독일	
<a href="http://eifu.conmed.com">http://eifu.conmed.com</a>			